

Priložnost, da se približamo bogatemu delu Ivana Trinkina

Ob prisotnosti uglednih gostov so na občini v Sovodnji predstavili dvojezičen zbornik

Un biglietto da visita per tutta la nostra comunità

Credo che la raccolta degli interventi che si sono succeduti nel convegno dell'ottobre 2004, ora pubblicata dal circolo Ivan Trinko in un'elegante edizione, assieme alla antologia poetica curata da Miroslav Kosuta che la ZTT di Trieste ha edito lo scorso anno con il titolo "Ivan Trinko - Zamejski viharnik", rappresentino per tutta la comunità slovena della provincia di Udine un ottimo biglietto da visita con il quale presentarsi al prossimo come un piccolo popolo che ha avuto in Trinko il suo più grande predecessore. E' anche inutile negare che con questa pubblicazione si chiude una fase - breve ma impegnativa, legata alle celebrazioni prima dei 50 anni della morte di Trinko, poi dei 50 anni della costituzione del circolo. Ma, ovviamente, se ne apre un'altra. (m.o.) segue a pagina 6



Zupan Lorenzo Cernoia, predsednik društva Obit, prof. Ziva Gruden in prof. Roberto Dapit

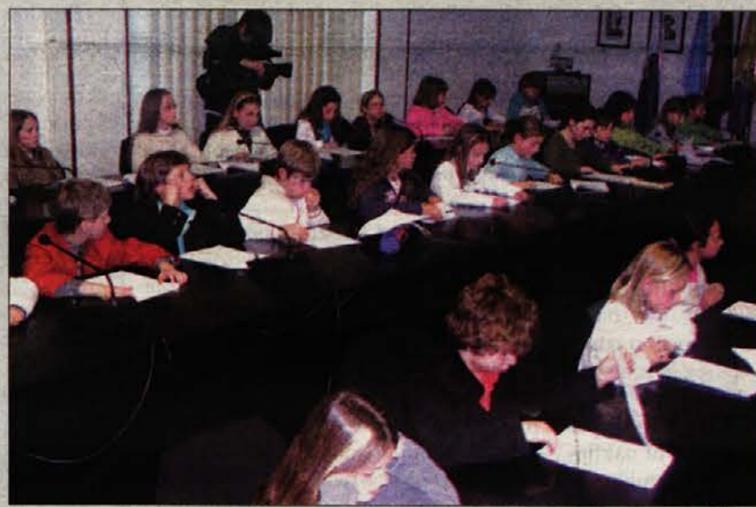
Leta 2004 ob petdesetletnici smrti monsinjorja Ivana Trinkina je njemu posvečeno kulturno društvo priredilo vrsto pobud, med njimi znanstveni posvet, ki se je začel na videmski univerzi in nadaljeval v Spetru.

Predkratkim je izšel lepo oblikovan in vsebinsko bogat dvojezičen zbornik posveta z naslovom "Monsinjur Ivan Trinko (1863-1954) Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami".

Predstavili so ga v četrtek 29. marca v občinski dvorani v Sovodnji, torej v kraju, kjer se je Ivan Trinko rodil in kjer je verjetno še najmanj znano in vrednoteno njegovo pomembno in obsežno delo, pri čemer ima nemajhne odgovornosti tudi sola, kot je v svojem pozdravu povedal sam sovodnjski zupan Lorenzo Cernoia, ko je zazelel knjigi, da bi našla pot do beneskih ljudi še zlasti do mladih generacij.

beri na strani 6

BOLLETTE ENEL: RISPARMIO DI 35€ PER FAMIGLIA ALL'ANNO...



"Miselna nit - Il filo del pensiero" è il titolo dato dagli alunni delle quinte della scuola bilingue di S. Pietro all'annuale convegno - il quarto - da loro stessi organizzato. Il tema scelto è stato quello della comunicazione, a partire da quella interpersonale, all'interno della famiglia e della scuola. Venerdì a S. Pietro al Natisonone ne hanno parlato, oltre che gli alunni, lo scrittore Alfredo Stoppa, il conduttore di trasmissioni radiofoniche in lingua friulana Daniel Samba, il giornalista Rai Sergio Canciani, l'insegnante Giuliana Fedele ed il fisarmonicista Aleksander Ipavec.

leggi a pagina 7

Il direttore Ejarque nella Slavia

Durante la visita nella grotta di S. Giovanni D'Antro assieme a Giorgio Banchig ed al presidente della Pro loco Antonio De Toni

Il direttore generale dell'Agenzia per lo sviluppo del turismo del Friuli Venezia Giulia Josep Ejarque è stato martedì 3 aprile in mattinata in visita nelle valli del Natisonone, ospite della Pro loco Nediske doline.

Accompagnato da Antonio de Toni e Marina Cernitig ha compiuto un ampio giro delle Valli partendo dalla chiesetta di San Nicolò, lungo la strada turistica di Stregna, per salire poi al valico di Solarje e sul Kolovrat, do-



ve ha potuto visitare i resti delle trincee ed altre testimonianze della prima guerra mondiale per proseguire poi verso la grotta di San Gio-

vanni D'Antro le cui caratteristiche storiche e culturali gli sono state illustrate dal prof. Giorgio Banchig. segue a pagina 2

Čakajoč »Kal v poeziji« Aspettando «Calla in poesia»

SPETER_SAN PIETRO AL NATISONONE
 BENESKA GALERIJA

18.4.2007 ob/alle 20.30

Otvoritev fotografske razstave in predstavitev video-mozaika
 Apertura mostra fotografica e presentazione video-mosaico
 PESNIKI DVEH MANJSIN_POETI DI DUE MINORANZE

PODBONESEC_PULFERO
 OBCINSKA DVORANA_SALA CONSILIARE

18.4.2007 od/dalle 17.30 do/alle 20.00
 20.4.2007 od/dalle 18.00 do/alle 20.00

Delavnica kreativnega pisanja_Laboratorio di scrittura creativa
 Vodi pesnik_con il poeta MARKO KRAVOS

PODBONESEC_PULFERO
 OBCINSKA DVORANA_SALA CONSILIARE

20.4.2007 ob/alle 20.30

Predstavitev projekta_Presentazione progetto
 PESNIKI DVEH MANJSIN_POETI DI DUE MINORANZE
 in dvojezične antologije_ed antologia bilingue
 DRUGACNI VERZI_VERSI DIVERSI

Sodelovala bosta / Parteciperanno: Marino Marsič, Predsednik/Presidente ZSKD_Maurizio Tremul, Predsednik/Presidente Unione Italiana

Predstavitev natečaja Kal v poeziji_Presentazione concorso Calla in poesia

ZSKD - CIRCOLO DI CULTURA IVAN TRINKO - BENESKA GALERIJA

Udeleženci letošnjega mednarodnega srečanja pisateljev, ki ga na Bledu tradicionalno pripravlja Slovenski Pen club, so se pred uradnim začetkom srečanja, v sredo, 28. marca zbrali na večeru slovenske zamejske poezije. BERI NA STRANI 3



Il direttore di Turismo FVG ospite della pro loco ND

Ejarque in visita nella Slavia

segue dalla prima

Successivamente presso l'hotel Vescovo di Pulfero il direttore Ejarque si è incontrato con alcuni membri del direttivo della Pro loco Nediske doline e le rappresentanti dell'Associazione Bed & Breakfast Rosina Vogrig e Lorena Ruttar dell'associazione Albergo diffuso (nella foto) e dove è passato a salutarlo anche il sindaco di San Pietro Tiziano Manzini.



I sindaci si parlano sul Kolovrat

I sindaci di Drenchia, Tarcisio Donati, e Tolmin, Uroš Brežan, si sono incontrati ufficialmente per analizzare la situazione legata al possibile posizionamento degli impianti eolici sul Kolovrat. Un incontro voluto dal primo cittadino sloveno - come informa il quotidiano Delo - visto che questi non aveva ottenuto alcuna informazione riguardo il progetto, pur essendo il territorio di Tolmin confinante con quello di Drenchia proprio sul dorsale del Kolovrat, e quindi interessato direttamen-

te all'eventuale posizionamento degli impianti. Donati ha informato il collega sulla firma della convenzione con il proponente il progetto, l'ingegner Vittorio Ronchi di Treviso. Al Comune di Drenchia andrebbero, in cambio della disponibilità di utilizzo dei terreni, una provvigione di una decina di migliaia di euro annui oltre alla possibilità di utilizzo di una determinata percentuale di energia elettrica prodotta in loco.

Per Brežan, riferisce ancora il Delo,

"la posizione di Drenchia è comprensibile, il bilancio comunale troverebbe giovamento dall'accordo". Per il sindaco di Tolmin, comunque, il progetto - che prevede l'installazione di tre impianti - si trova ancora in una fase preliminare. Sul Kolovrat nei prossimi mesi dovrebbe venir monitorato l'andamento dei campi di vento. Per Brežan "anche se si giungerà a considerare favorevoli le condizioni del vento, non sarà troppo tardi per esprimere le proprie perplessità e proteste".

Argomento al centro dell'attenzione, ovviamente, le potenzialità turistiche delle valli del Natisone che debbono puntare sulla valorizzazione di tutte le risorse del territorio, da quelle storiche e culturali a quelle naturalistiche, ma debbono puntare anche su proposte originali e di forte richiamo, in grado di richiamare flussi turistici costanti.

E' stata valutata positivamente l'attività di animazione culturale e turistica del territorio compiuta dalla pro loco Nediske doline e la sua attività di promozione dei siti storici della prima guerra mondiale e di quelli naturalistici.

Sono state gettate inoltre le basi per l'elaborazione comune di nuovi progetti e proposte turistiche.

V Sloveniji bodo imeli 14 pokrajin?

Sluzba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko je vsem poslanskim skupinam poslala paket predlogov zakonov o nastanku pokrajin. V gradivo je vključen tudi delovni osnutek zakona, ki predvideva razdelitev Slovenije na 14 pokrajin. Predlogom starih zakonov (o pokrajinah, o volitvah v pokrajinah, o financiranju pokrajin ter o postopku za ustanovitev pokrajin) je namreč priložen se delovni osnutek zakona o ustanovitvi pokrajin. S slednjim, ki ga bo državni zbor sprejemal z dvotretjinsko večino glasov navzočih poslancev, se bodo določila območja, imena in sedeži pokrajin.

Kot je bilo določeno že z ustavnimi spremembami, je v postopku oblikovanja pokrajin predvideno sodelovanje občin. Za občine na mejnih območjih pokrajin je predvidena možnost razpisa referendumov, vendar "samo v primeru, če vključitev občine v drugo pokrajino ne bi pomembno vplivala na predlagana območja pokrajin", je zapisano v gradivu.

Predlog pokrajinske razdelitve Slovenije predvideva 14 pokrajin: Zasavsko, Notranjsko, Savinjsko - Salesko, Spodnje Podravske, Posavsko, Korosko, Primorsko, Dolenjsko, Goriško, Pomursko, Gorenjsko, Podravske, Savinjsko, Osrednjeslovenske. Po številu prebivalcev se predlagane pokrajine precej razlikujejo, od najmanjše Zasavske pokrajine s 46.000 prebivalci do največje Osrednjeslovenske pokrajine s 498.000 prebivalci.

Kot je zapisano v spre-

mnenju dopisu, ki je bil poslan poslanskim skupinam in združenjem občin, se pri predlogu regionalizacije na 14 pokrajin, se posebej v povezavi z regijami, v katerih se izvajajo regionalni razvojni programi (statistične regije), pojavljajo območja, za katera je potrebno ponovno pretehtati njihovo vključitev v eno ali drugo pokrajino.

Sedež Primorske pokrajine je v Kopru. Enega člana pokrajinskega sveta izvolijo pripadniki italijanske narodnosti na podlagi posebne volilne pravice kot svojega predstavnika. S takšnim predlogom razdelitve Slovenije na 14 pokrajin pa se vsi ne strinjajo. Zavzemanje za enotno Primorsko sta pred kratkim predstavila vipavski zupan Ivan Princes in Aleksander Lemut, predsednik glavnega odbora Združenja Zvez za Primorsko. Za sedež pokrajine se ponuja Vipava, ki naj bi bila geografsko središče Primorske in naj bi predstavljala "nevtralno" rešitev vprašanja.

Lemut in Princes sta povedala, da je zamisel že naletela na odobravanje. Napovedala sta skorajšnji začetek pogovorov s primorskimi zupani.

Pismo o obrazložitvi pobjude je Princes poslal vrhu države, primorskim poslanecem in vsem primorskim zupanom. Vipavski občinski svetniki so predlog potrdili že pred tem. Kot drugi po vrsti so ga na svetniške klopi dobili ajdovski kolegi. In tudi ti so se zavzeli za oblikovanje enotne pokrajine Primorske in pritrtili argumentom v prid njenemu sedežu v Vipavi. (r.p.)



Pismo iz Rima

Stojan Spetić



V italijanski politiki se vse dogaja tako naglico, da zadnji dogodek zasenci prejšnje in vsi se nato spletajo v nerazvozljiv klobčič problemov.

Komaj je vlada prebrodila razpravo o vojaški odpravi v Afganistanu, se že nanjo rušijo divji valovi napadov Vatikana zaradi poskusa urejanja nenavadnih družinskih razmerji, da o polemikah glede novega volilnega zakona sploh ne govorimo.

Strupena posledica razprave o Afganistanu je polemika, ki se je razplamtel po ugrabitvi časnikarja Danieleja Mastrogiacoma in sicer o tem, ali so sploh dopustna pogajanja s teroristi.

Ameriški komentator Edward Luttwak je prepričan, da samo Italija popušča ugrabiteljem in jim nudi denar za orožje, oziroma osvobaja njihove voditelje. V isti sapi se mu pridružuje italijanska desnica, ki računajoč na pozabljenost ljudi, zamolčuje dejstvo, da se je

Sat el Arabu. Vsi so se pogajali za svoje talce ali si izmenjavali ujetnike, tudi ZDA v Vietnamu. Celo med drugo svetovno vojno se je včasih dogajalo, da so se Nemci in partizani dogovorili o izmenjavi talcev.

In vendar je polemika o talcih prešla vse meje in postala predvsem orodje političnega obračunavanja. Zato ni naključje, da je desnica na dan potegnila uso do Alda Mora, ki so ga pred tremi desetletji ugrabile in nato umorila Rdeče brigade. Polemika je tembolj aktualna, ker se tudi sedaj kot teroristi drugega pokolenja pojavljajo nekakšne nove rdeče brigade.

Najprej Feltrijev "Liberò", za njim pa vsi ostali, očitajo Prodijevi vladi, da se je pogajala za časnikarja v rokah talibov, medtem ko je - pred tridesetimi leti - zagovarjala linijo nepopustljivosti in zavračanja vsakršnega dialoga z rdečimi brigadami. Češ, da bi Moro najbrz pre-

zivel, če bi se tedaj pogajali.

Kar seveda ni res. Neka pogajanja so namreč bila, le da jih ni vodila država, pač pa Vatikan. Papež Pavel VI je namreč zbral več kot 15 milijard lir, da bi z njimi odkupil življenje Alda Mora, ki je bil tudi njegov osebni prijatelj. A ni zaleglo. Papež je nekaj mesecev pozneje umrl, tudi od žalosti.

Moro ni umrl kot zrtev politike državne nepopustljivosti, pač pa v spletu političnih in mednarodnih interesov o katerih so napisali na stotine knjig in s katerimi se sodstvo ukvarja še danes.

Linija nepopustljivosti je bila tedaj neizbežna. Če bi se vlada sla pogajati z rdečimi brigadami, bi povzročila razpad države, policije, sodstva. Javno mnenje bi vzrojilo ob spoznanju, da se je oblast zganila za rešitev politika, medtem ko so v krvi obležali sodniki, policisti, novinarji. Rdeče brigade bi tedaj slavile zmago, ki bi uničila italijansko levico.

Zato se mi zdi, da je edina razglasena nota v tej polemiki Fassinova izjava, da je bila politika tistih vlad zgrešena in da bi se morali pogajati z Morovimi ugrabitelji. Skratka, motila sta se Zaccagnini in Berlinguer, prav je imel Bettino Craxi.

Ne vem, če je to modra popotnica novi stranki.

Primi passi per Schengen

Lunedì 2 aprile sono arrivati in Slovenia i tecnici portoghesi per installare ed avviare assieme agli esperti sloveni il sistema informatico SIS I che consentirà alla Slovenia di entrare nel sistema informatico di Schengen. Il funzionamento del sistema è la condizione perchè la Slovenia e gli altri nuovi aderenti all'UE possano entrare nell'area Schengen ed eliminare i controlli di confine interni. Ciò dovrebbe accadere entro la fine dell'anno. Installato il programma, saranno fatti dei corsi di formazione, verso agosto il sistema verrà testato e all'inizio di settembre, come informa il

Slovenia vicina all'area Schengen

ministro dell'Interno, dovrebbe entrare a regime.

Governatore "scaduto"

Da sabato 31 marzo il posto del governatore della Banca centrale slovena è vacante. L'ex governatore Mitja Gaspari lascia dopo aver concluso il suo primo mandato di 6 anni e dopo la bocciatura in parlamento della sua ricandidatura avanzata dal presidente della repubblica Drnovšek. Come si sa il parlamento ha bocciato anche il secondo candidato del presidente della repubblica che aveva proposto, alla carica di governato-

re, il vice di Gaspari Andrej Rant. Ed è proprio quest'ultimo a reggere la Banca centrale slovena in questa fase di transizione. Il presidente Drnovšek dovrebbe avanzare la sua terza proposta entro la metà di aprile ed il parlamento dovrebbe esprimersi verso la fine del mese.

Lascia anche Gaber

Alla fine ha lasciato il gruppo parlamentare liberal democratico anche Slavko Gaber ex ministro dell'istruzione nei governi Drnovšek che peraltro aveva già dato le dimissioni dal partito alla fi-

ne di gennaio, alla fine del congresso che aveva confermato alla carica di presidente l'eurodeputato Jelko Kacin. Gaber ha dichiarato di non voler aderire ad alcun gruppo e di essere disponibile a collaborare ancora con la LDS nel settore delle attività formative, educative e scientifiche di cui si è occupato finora. Il numero dei deputati LDS è così sceso da 23 a 11.

E' andata bene

La stragrande maggioranza degli sloveni, il 95%, considera positivo il passaggio all'euro e ben il 96% ha di-

chiarato di non aver incontrato difficoltà nel cambio dai talleri agli euro.

I cittadini sloveni hanno dichiarato di aver ricevuto la maggior parte delle informazioni a proposito dell'euro dai mass media, mentre l'87% degli interpellati si è dichiarato soddisfatto delle informazioni ricevute dalle autorità slovene.

E' quanto emerge dell'indagine dell'Eurobarometro condotta tra il 29 gennaio ed il 3 febbraio.

Oleodotto paneuropeo

La Slovenia firmerà con

altri quattro Paesi una dichiarazione ministeriale sulla costruzione di un oleodotto pan-Europeo che collegherà la città romana di Costanza a Trieste.

Il governo sloveno ha autorizzato il ministro dell'economia Vizjak a firmare la dichiarazione, d'accordo con le controparti provenienti da Croazia, Serbia, Romania e Italia, e dal Commissario UE per l'Energia, Andris Piebalgs.

La dichiarazione sarà firmata nei prossimi giorni e darà ufficialmente il via al progetto di costruzione del nuovo oleodotto, dopo tre anni di negoziati tra i governi dei cinque Paesi.

La poetica di Gradnik in un convegno a Udine

Organizzato dal Dipartimento di Lingue e civiltà dell'Europa Centro-orientale

Musei in rete nel Goriziano

E' stata presentata giovedì 29 marzo la nuova Rete museale del Goriziano, di carattere transfrontaliero, iniziativa che prevede iniziative e proposte per il pubblico e i visitatori, a cominciare dal nuovo sito comune e dalla speciale "card" d'ingresso ai musei che sarà introdotta nelle prossime settimane. Ad aderire al progetto oltre una cinquantina di musei italiani e sloveni.

"Presentare in modo unitario le realtà museali di un territorio attraversato da un confine - ha spiegato Raffaella Sgubin, sovrintendente dei Musei Provinciali di Gorizia - mantiene ancora un sapore leggermente pionieristico: eppure, per le due metà del Goriziano, forti di un pluriscolare passato in comune e del recentissimo ingresso della Slovenia nell'Unione Europea, è in questa dire-

zione che si muove il futuro".

Fra le realtà museali coinvolte spiccano diverse sedi nel segno della contemporeità: dal goriziano Palazzo Coronini Cronberg al castello di Kromberk, dimora seicentesca della stessa famiglia Coronini e attuale sede principale del Goriski Muzej, il maggiore museo del Goriziano sloveno.

Sul versante italiano questa istituzione trova il suo omologo proprio nei musei provinciali di Gorizia.

Numerosi i musei collegati all'esperienza delle due guerre mondiali. Alla prima sono dedicati in Italia il Museo della Grande Guerra di Gorizia, il Museo del Sacrario e la Casa della III Armata di Redipuglia, e in Slovenia le raccolte sulla Sveta Gora e il Kobariški muzej.

Il Dipartimento di Lingue e civiltà dell'Europa Centro-orientale propone per giovedì 19 e venerdì 20 aprile un convegno internazionale dedicato ad Alojz Gradnik, poeta del Collio goriziano, nella ricorrenza del 125° anniversario della nascita e nel 40° della morte. Il convegno, che è organizzato dalla prof. Fedora Ferluga Petronio e si terrà a Palazzo Florio, sede dell'ateneo udinese, si propone di illustrare la figura di un poeta ancora poco conosciuto al lettore italiano e di rivalutarne il ruolo nell'ambito delle



lettere slovene. L'appuntamento prevede l'inaugurazione, giovedì 19 alle 11, alla presenza dell'ambasciatore sloveno in Italia Andrej Capuder e del sindaco di Brda, Franc Mužič.

Durante la giornata sono previsti quindi gli interventi (dalle 11.30) di Franc Zadavec della SAZU, Accademia delle scienze di Lubiana e di

Fedora Ferluga Petronio dell'Università di Udine e (dalle 15.30) di Ana Toroš dell'Università di Nova Gorica, Vladimir Osolnik dell'Università di Lubiana, Miran Košuta dell'Università di Trieste, Roberto Dapit, Aleksandra Zabjek dell'Università di Napoli, Francka Premk della SAZU di Lubiana e Janez Premk, poeta lubianese.

Venerdì 20, dopo il saluto del rettore Honsell, a partire dalle 9 sono previste le relazioni di Miran Gradnik dell'Università di Lubiana, Lojzka Bratuz e Katarina Mihurko Poniz dell'Università di Nova Gorica, infine di Denis Poniz dell'Università di Lubiana. Ogni sessione sarà seguita da letture di Gradnik in sloveno, italiano e friulano.

Il convegno si concluderà, in giornata, con un'escursione al paese natale del poeta, Medana, la visita alla sua tomba ed un ricevimento al castello di Dobrovo.

"Babilonska prepletanja" v San Danieleju

"Babilonska prepletanja" so projekt z večletno zamisljivo bo, v času starih dni (od 18. do 21. aprila) na ozemlju San Daniela skupaj zbrala pisatelje, pesnike, osebnosti iz kulture, novinarje, glasbenike. Namen srečanja je spoprijem s tematiko, ki v zadnjih letih vedno bolj postaja simbol družbene in kulturne mešanice našega vsakdanjega življenja: jezikovni pluralizem in dela pisateljev, ki so v svojih umetniških izkušnjah pisali v več jezikih.

Jezikovni vidik neke regije in neke države je v bistvu lakmusov papir zgodovinskih in družbenih problemov, ki jih je ta regija ali ta država preživljala. Je tudi neke vrste pokazatelj številnih problemov v sedanjem času na svetu in se pogosto izražajo v obliki jezikovnih tezav. V tem smislu zadostuje, če pomislimo na kolonizacijo in na odnose med jeziki, na velike migracijske tokove, na tematike iz kulturne domene v svetovnem merilu, ki se pogosto izražajo v obliki prevzemanja dominantnega jezika, vendar tudi o stanju jezikov manjšin v Furlaniji Julijski krajini, Kataloniji, Sardiniji, Akvitaniji itd. Začeni s predpostavko, ki bi jo ti jeziki morali imeti v okviru evropskega integracijskega procesa, je v literaturi pomembno razumevanje prehajanja iz enega jezika v drugega, predvsem pa uporaba več jezikov med literarno in kulturno dejavnostjo pisatelja. Tovrstni procesi, za nekega pisatelja in nekega intelektualca, predstavljajo se bolj značilno in pomembno obogati-

tev tako na družbeni, kot tudi na osebni ravni.

Med različnimi prireditvami velja omeniti predstavo "Pripoveduj mi o svetu... poti skozi jezike in kulture s pomočjo pravljic", ki bo v četrtek, 19. aprila ob 20.45 uri v cerkvi Sv. Antona v San Danieleju, predstavitev knjige "Babilonska prepletanja", ki bo v palači Sonvilla ob 17.30 ter dvojni koncert, ki bo v Avditoriju Fratta ob 21. uri in ki bo imel kot izvajalca skupini "Autodafé" iz Slovenije in "JonoKognos" iz Furlanije. V soboto, 21. ob 17. uri bo pa v Konferenčni dvorani muzeja konferenca s tematiko o izumirajočih in nastajajočih jezikih. Sodelovali bodo pisatelj in novinar Giovanni Caprara, direktor založniške hiše Papiros Diego Corraire, predstojnik Fakultete znanosti o izobraževanju na videmski univerzi Franco Fabbro ter deželni direktor Službe za jezikovne in kulturne identitete Marco Stolfo.

Več informacij na spletni strani www.intersezionibabeliche.net

Na Bledu recital slovenskih pesnikov v Italiji



Z leve Miroslav Košuta, Miha Obit, Aleksij Pregarc, Alenka Rebuta Tuta in Jurij Paljk, zadaj pa Marko Kravos, ki je koordiniral pesniški večer na Bledu

Udeleženci letošnjega mednarodnega srečanja pisateljev, ki ga na Bledu tradicionalno pripravlja Slovenski Pen club, so se pred uradnim začetkom srečanja, v sredo, 28. marca zbrali na večeru slovenske zamejske poezije.

Uvodoma jih je pozdravil predsednik slovenskega centra Pen Tone Peršak, poudaril je, da je osrednji namen konference srečevanje in druženje pisateljev, da ne pozabijo, kdo so.

Pisatelji, pesniki in publicisti so nato prisluhnili slovenski poeziji iz zamejstva, in sicer iz Trzasko, Goriske in Videmske pokrajine.

Slovensko pesništvo v Italiji odraža bivanjsko občutljivost človeka, ki se zaveda svoje izpostavljenosti globalizacijskim odtujitvam ne samo kot posameznik, ampak kot pripadnik manjšinske jezikovno-etnične skupnosti.

Na večeru se je predstavilo petero pesnikov, ki predstavljajo ustvarjalno klimo na za-

hodnem robu slovenskega naselitvenega ozemlja.

S svojo poezijo so nastopili Miroslav Košuta, Aleksij Pregarc, Alenka Rebuta Tuta, Jurij Paljk in Miha Obit, na kitari pa jih je spremljal Marko Feri. "Kar je narajeno, je neodtujljivo, nam pripovedujejo skozi svoje verze, ko ostajajo zvesti in odgovorno zaskrbljeni od vprašanja identitete domačega okolja, pa čeprav za ceno uspešnejše uveljavitvene možnosti, kakršno nudi bolj razširjen jezik in večji resonančni prostor" je povedal vodja recitala Marko Kravos.

Recitala se je udeležil tudi blejski zupan Janez Fajfar, ki je v hotelu Lovce sprejel udeležence enega najpomembnejših literarnih srečanj na svetu. V nagovoru pisateljem in pesnikom je izpostavil pomen besedne umetnosti in spregovoril o nekaterih kulturnih značilnostih gorenjskega turističnega bisera.

Predstavili zamejsko poezijo tudi v Tržiču

V sredo, 21. marca ob svetovnem dnevu poezije sta Slovensko kulturno rekreacijsko društvo Jadro iz Ronk ter Slovensko kulturno rekreacijsko sportno društvo Trzic organizirala prvo srečanje v Laškem s "Sodobno slovensko zamejsko poezijo v Furlaniji Julijski krajini". Večer je sodil v sklop druge mednarodne pesniške delavnice "Absolute poetry" in je potekal je v Obcinski galeriji sodobne umetnosti v Trzicu.

Po uvodnem glasbenem trenutku odličnega in tankočutnega harmonikaša Igorja Zobina iz Trsta, sta pozdravila občinski odbornik za kulturo Stefano Piredda in umetniški vodja celotne manifestacije Lello Voce. Nato sta se razložila pomembnost dogodka Ivo Petkovšek, koordinatorka srečanja, in umetnostna zgodovinarica Tatjana Rojc, ki je uredila izbor predstavljenih poezij. Branje pesmi v dvojezični obliki je vodila Nataša Ferletič, ki je pokli-

cala k mikrofonu po vrstnem redu Liliano Visintin, Silvano Paletti, Micheleja Obita, Iva Petkovska, Tatjana Rojc in Miroslava Košuto.

Po izročitvi priznanj in zahvale udeležencem s strani predsednice Skkd Trzic Lucie Germani-Scropetta se je zaključil prvi del manifestacije, ki se je nato nadaljevala v bližnji razstavnici dvorani, kjer so uradno odprli razstavo fotografij stiriindvajsetih manjšinskih pesnikov, ki so sodelovali na lanskem "Srečanju pesnikov dveh manjšin" v skupni prireditvi ZSKD in Italijanske skupnosti v Sloveniji in Hrvaški.

Predsednik Skrd Jadro Karlo Mucci je predstavil pobudo in avtorja Andreja Furlana iz Ljubljane, ki je nato pojasnil vse oko-

liščine in prilike nastanka fotografij, ki so v sozvočju z umetniško dušo vsakega pesnika.

Večer je lepo uspel in prisotnih je bilo precej gostov, med njimi podpredsednik SSO Povše in bivši slovenski minister za kulturo Dular, ob umetnikih pa Lahi iz Bizjakije in Slovenci.



Silvana Paletti v Tržiču

Novità nella riqualificazione dell'ospedale ducale

Un nuovo reparto di day hospital

L'ospedale di Cividale compie un altro piccolo ma significativo passo verso la riqualificazione con l'inaugurazione del nuovo reparto di day hospital con 14 posti letto in sede, di cui 3 per Medicina interna, 3 per Oncologia (da attivare) e 8 per il Day surgery plurispecialistico. Il reparto migliora le condizioni di ospitalità dei pazienti, separandoli dal Pronto soccorso, anch'esso destinato a breve ad essere inaugurato a seguito dell'integrale ammodernamento dei locali del piano ammezzato; senza dimenticare che dal novembre del 2005 abbiamo il nuovo reparto di medicina con 38 posti letto.

Dalla Terza Commissione permanente del Consiglio regionale di cui faccio parte insieme all'Assessore Beltrame e alla Giunta regionale - scrive in una nota il vicepresidente del Consiglio regionale Carlo Monai - abbiamo approvato il recente Piano socio-sanitario e prodotto alcune leggi che stanno ridisegnando la Sanità in Regione: l'eliminazione dei doppioni fra le aziende ospedaliere e i policlinici universitari di Udine e Trieste, la riforma degli IRCCS (Istituti di ricove-

ro e cura a carattere scientifico, come il Burlo Garofolo e il Cro di Aviano), la istituzione del Centro dei Servizi Condivisi.

Intanto sono in corso l'accreditamento delle strutture residenziali per gli anziani, sia pubbliche che private, e utilissimi progetti di medicina pre-

ventiva, come lo screening mammografico. Sul settore delle infrastrutture si è adottata la programmazione di un piano di investimenti decennale, che interesserà a breve anche la struttura ospedaliera di Cividale col rifacimento del padiglione di levante.

B&B, nuovo bando

Aumentare la capacità ricettiva del territorio è l'obiettivo delle politiche di sviluppo del Gal Alpi Prealpi Giulie, l'Ats (associazione temporanea di scopo) costituita dalle società Open Leader e Torre Natisone GAL che, con queste motivazioni, dà il via al bando, che scadrà il prossimo 30 aprile, per fare istanza di contributo a sostegno di progetti per la riqualificazione della ricettività non professionale ovvero per la realizzazione o la diversa destinazione d'uso di edifici o di parti di essi per la creazione di nuovi posti letto (B&B, affittacamere e case vacanza). Dei benefici previsti dal bando potranno usufruire tutti i residenti nei Comuni compresi nell'area del Piano di sviluppo locale: Attimis, Chiusaforte, Cividale del Friuli, Dogna, Drenchia, Faedis, Grimacco, Lusevera, Magnano in Riviera, Malborghetto-V., Moggio Udinese, Nimis, Pontebba, Povoletto, Prepotto, Pulfero, Resia, Resiutta, San Leonardo, San Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Tarcento, Tarvisio e Torreano.

Per ulteriori informazioni si possono visitare i siti Internet: www.openleader.it e www.torreleader.it o chiamare i numeri 0428 90148 - 0432 793295.



Velika noč laikov

Moti se, kdor meni, da laiki nimajo ali nimamo odnosa do Boga. Nimamo ga s posredništvom cerkve, vendar nadomešča cerkveno doktrino kultura, to je osebno znanje, poznanje in interpretacija. Ni nujno, da je to Ratzingerjev relativizem, saj mnogi laiki izkazujejo z dejanji življenje, ki jim ga lahko zavdajo mnogi privrženci cerkve. Dvomim v poslednjo sodbo, ki ne upošteva človeka kot človeka in njegovih dejanj neglede na "breg", kjer je ta človek stal. In to prav zaradi velike noči.

Lahko sem torej ateist in Boga popolnoma zanikam. Lahko pa se z njim ukvarjam drugače. Tako mi prav nič ni nerodno pisati o veliki noči v listu, ki nima predznaka verski.

Velika noč je edinstveni dogodek v treh monoteističnih verah (židovska, krščanska in muslimanska). Židje ne priznavajo nove zavze in čakajo na prihod odrešenika. Muslimani priznavajo preroke, med njimi tudi Kristusa, ne priznavajo pa učlovečenje Boga. S Kristusom pa se zgo- di prav to: Bog postane clo-

vek in pride med ljudi kot človek. Velika noč nam pokaže Kristusa v njegovi najgloblji človeškosti in, po svoje, največji oddaljenosti od Boga očeta.

V starih evangelijih je velika noč osrednji dogodek. Sveti teden se prične z oljčno nedeljo, ko pride kralj ubogih v mesto na osličku. Mnoviča se mu klanja.

Taista množica bo pred Poncijem Pilatom, ki si umije roke, kronala Kristusa s trnjem in mu nadela na ramo na križ. Kristus poiskusi minljivost človeške slave.

V simboličnem tednu bo učlovečeni Bog večkrat poiskusi biti do konca človek. Doživel bo Judežev izdajo, skratka, učenec bo prodal učitelja za pest cekinov. Na Oljnih gori bo Kristus občutil strah pred smrtjo. Očeta bo vprašal: "Zakaj si me zapustil?". Sam Bog zapusti svojo vsemogočnost in postane plasn, zbegano in umrljivo bitje.

Kristusova Kalvarija ne priznava božjemu sinu najmanjšega trpljenja. Tolaži ga skupinica vernikov, tolažijo ga ženske, med katerimi igra

Magdalena vseskozi pomembno vlogo. V bližini moskega je ženska, ki ji je Kristus posvetil neprimerno večjo pozornost od poznejših cerkvenih nauk in dogm. Med Kristusom in žensko je cutiti posebno toplino, kar dokazujejo mnoga srečanja in razgovori Kristusa z ženskami.

Kristus na križu umre, ne da bi storil greha ali zlega dejanja. Nase sprejme vso težo človeškega življenja, obenem pa se v smrti odreši, odreši se najprej kot človek, ki pri zadnjem koraku življenja lahko spregovori besede opuščanja. Kristus odpusti človeku zlo, ker ve, kako krhek je človek in kako močno in vabljivo je zlo.

Ko ga je hudič mamil sredi puščave, se je Kristus odrekel moči, oblasti in užitkom. Zato je na križu opustil, vendar brez zamere, brez hudih besed, brez anatem. Dejal je: "Odpusti jim, ker ne vedo kaj delajo".

Verniki in laiki potrebujejo prav takšno opuščanje. Opuščanje, ki pride iz človeka, ki trpi in prav zato do konca pozna slabosti sočloveka, njegovo slo po slavi in bogastvu, po moči in maščevanju.

Kristus na križu je pokazal na drugo pot. Pot milosti, ki pa je najprej milina v medčloveških odnosih. Pokazal nam je utopijo, ki ostaja se vedno prazen prostor. Napolniti ga pa zahteva nadcloveško voljo po pravicih in dobroti. Lastnosti, ki niso tuje niti laikom.

Lettera al giornale

Cava a Pulfero, giusto provare a opporsi

"Rammarico per la scelta del Comune di prendere tempo, a Pegliano nasce un comitato"

Lo dichiaro subito, sono di parte! Appartengo a quel gruppo di persone che, mi verrebbe da dire "a priori", è contro l'apertura delle cave e non crede possano esistere cave belle, ecocompatibili o paesaggisticamente accettabili.

Naturalmente il mio essere contro le cave di pietra, nelle Valli del Natisone come altrove, deriva dall'amara constatazione che, in qualsiasi luogo siano state realizzate, hanno lasciato ferite difficili da rimarginare, hanno minato quel bene comune che è il paesaggio, hanno arricchito pochissime persone, ma soprattutto hanno lasciato ai cittadini qualche spicciolo a fronte dei molti problemi creati.

E così, dopo il solito fiorire di dichiarazioni sul paesaggio come risorsa, dopo i convegni sul ruolo che il turismo di nicchia può avere nel determinare lo sviluppo economico di aree marginali, dopo il solito mare di parole, alla fine si torna sempre ad aggredire il territorio quasi che per le Valli lo sviluppo non potesse realizzarsi in altro modo.

Pegliano, in comune di Pulfero, è salita agli onori della cronaca locale per la probabile prossima apertura di una cava di pietra piacentina, l'ennesima nelle Valli del Natisone.

Ho abitato per alcuni anni a Pegliano, in comune di Pulfero, qui ho imparato ad apprezzare quel bene sempre più raro che è il silenzio, qui prossimamente, se non interverranno fatti nuovi, una ditta di Faedis aprirà una cava di pietra piacentina per l'appunto.

La cava verrà aperta in località Cedarmas, in un'area chiamata Lancica, già sede in passato di piccole attività estrattive per l'edificazione delle case del paese e della stessa chiesa di Pegliano. Questo luogo di culto che, da alcuni anni, con grande sforzo, gli abitanti di Pegliano stanno da soli cercando di ripristinare, è stata costruita con le pietre estratte in quell'area.

E allora non posso che rammaricarmi per la scelta del Comune di Pulfero di "prendere tempo" prima di esprimere un parere (fra l'altro non vincolante) sull'apertura della nuova cava. Una decisione legittima, sicuramente corretta dal punto di vista formale, ma che politicamente apre uno spiraglio grande come una casa (stavo per scrivere "grande come una cava") alla lobby che da anni impianta cave nel nostro territorio.

Cambierebbe qualcosa se i nuovi accertamenti richiesti dal Comune di Pulfero dovessero appurare che la realizza-



La chiesa di San Nicolò, presso Pegliano (Ofijan)

zione della cava non danneggi il flusso delle acque sotterranee e non interferisce con il sistema di gallerie delle Grotte di Antro? La cava sarebbe più accettabile? Dal "no" di due anni fa si passerebbe al "sì"?

E' vero, il parere del Comune conta poco (i giochi veri si fanno a un livello più alto), così come conta poco il parere dei cittadini e il parere di tanti organismi democratici.

Strana democrazia la nostra se una minoranza, quella dei cavaatori, grazie a potenti agganci politici e finanziari trasversali, può "sovertire"

l'opinione e gli interessi della maggioranza.

E allora meglio arrendersi? Rinunciare a chiedere che le cose cambino? No, ancora no!

Forse è giusto provare a opporsi allo stato presente delle cose con tutti i mezzi leciti e legali a disposizione. Proprio per questo a Pegliano si sta costituendo un comitato che vuole combattere per non essere complice di chi devasta il nostro territorio e lo impoverisce, magari confidando nel poco spirito combattivo di una popolazione in gran parte anziana.

Alessandro Guglielmotti

L'ANPI informa

Sabato 31 marzo, in via Mercatovecchio ad Udine, è stato organizzato un presidio dal Coordinamento cittadino antifascista. Negli ultimi mesi intimidazioni, minacce ad opera di naziskin si sono verificate ai danni di studenti delle scuole della città. Gli stessi protagonisti di questi atti di vigliaccheria sarebbero gli autori delle scritte xenofobe recentemente rinvenute sui muri di alcuni istituti scolastici. In una nota diffusa dal Coordinamento antifascista si legge: "Con questa iniziativa abbiamo voluto ribadire che la città di Udine, Medaglia d'Oro alla Resistenza, non tollera vecchi e nuovi fascismi e tantomeno atti di stampo squadrista". Inoltre nell'ultimo anno sono state segnalate numerose scritte, svastiche e croci celtiche sui muri delle vie del centro cittadino, simboli che, in una città protagonista della battaglia resistenziale come Udine, vanno banditi e rimossi poiché simbolo della violenza e della crudeltà della dittatura nazifascista.

Da fonti internet si apprende che è in via di ricostituzione il Partito Fascista Repubblicano, sciolto nel 1943, la cui riorganizzazione è espressamente vietata dalla nostra Carta Costituzionale. Tale sedicente partito fa apertamente riferimento alla tragedia e nefasta

esperienza mussoliniana. Il programma riflette questa matrice nelle "proposte" oscarantiste ed antidemocratiche.

A questo proposito il deputato Pino Sgobio ha presentato un'interrogazione parlamentare al Ministro dell'Interno, Giuliano Amato con la quale si chiede di adoperarsi per una rigorosa applicazione della legge Mancino, che vieta, sotto qualunque forma, la rinascita di organizzazioni di stampo fascista, provvedendo quindi all'immediato scioglimento della suddetta organizzazione e alla sollecita individuazione delle responsabilità singole e collettive.

Sul quotidiano milanese "Il Corriere della Sera", l'autorevole giornalista Gian Antonio Stella dedica la propria rubrica al "caso Rapotez". Luciano Rapotez, segretario provinciale dell'ANPI di Udine, fu condannato, dopo una confessione estorta in carcere sotto tortura, per un omicidio di cui fu successivamente provata l'innocenza. Nel frattempo le relazioni familiari e professionali furono inevitabilmente compromesse e Rapotez si vide costretto all'emigrazione in Germania.

A circa cinquant'anni di distanza non c'è stato ancora alcun riconoscimento di risarcimento per quelle ingiustizie subite.

Concluso sabato 31 marzo, con un incontro organizzato per illustrare i risultati, il progetto Interreg-Phare CBC Italia-Slovenia "Due Mondi-Dva Sveta" promosso dal Comune di Stregna in collaborazione con le amministrazioni di Prepotto e Kanal ob Soči. "Un progetto che è stato finanziato perché ritenuto meritevole - ha affermato il sindaco Garbaz nella sua introduzione - e che è stato realmente trasfrontaliero, dal momento che a vario titolo ha coinvolto amministrazioni e popolazione dei Comuni al di qua e al di là dello Judrio". Soddisfatto anche il sindaco di Prepotto Marcolini che ha sottolineato quanto sia importante dare poi continuità a iniziative di questo tipo con azioni che facciano tesoro dei dati acquisiti e soprattutto proponano soluzioni concrete ai problemi.

L'assessore provinciale alle politiche sociali Adriano Piuze ha apprezzato il fatto che in un progetto Interreg venissero coinvolti gli anziani quali portatori di tradizioni e conoscenze da tramandare alle giovani generazioni. "Nel settore questo è un progetto pilota - ha affermato - che ritengo possa essere portato ad esempio e riproposto in altre realtà. Credo sia importante presentarlo a Udine, in occasione della settimana della solidarietà che si tiene a novembre". Interesse è stato espresso anche dalla dott. Gabriella Totolo, responsabile dell'Ambito del Cividalese, che ha affermato la possibilità di accogliere nel Piano di zona i

Coinvolti i Comuni di Stregna, Prepotto e Kanal

"Due mondi-Dva sveta", un progetto pilota riuscito

suggerimenti proposti nel progetto e di creare, all'interno del tavolo di lavoro riguardante gli anziani, un gruppo più ristretto

che si occupi in particolare di quelli residenti in zone analoghe a quelle delle Valli del Natison.

Il progetto si è articolato principalmente in due settori: da una parte sono state organizzate manifestazioni in cui



Il sindaco di Prepotto Marcolini

gli anziani hanno avuto l'opportunità di illustrare usanze tradizionali legate alle ricorrenze e le loro abilità e conoscenze in campo agricolo, culinario, artigianale: oltre 100 persone hanno preso parte attivamente a queste attività che, considerando l'esiguità della popolazione dei comuni coinvolti, risulta essere un numero ragguardevole.

Parallelamente è stata condotta un'indagine per conoscere la condizione di vita e i motivi di disagio degli anziani che ha evidenziato, come era prevedibile, lo stato di solitudine e difficoltà in cui molti di loro si trovano. In base alle risposte raccolte sono state individuate come prioritarie proposte quali la realizzazione di centri di aggregazione e l'organizzazione di un sistema di trasporti che consenta agli anziani di muoversi autonomamente; l'allestimento di asili nido decentrati dove gli anziani possano occuparsi dei bambini del paese aiutando concretamente le giovani famiglie; l'importanza dell'esperienza delle Krajevne skupnosti slovene, le comunità locali che si occupano di attività ricreative e sociali e nelle quali tutti - anche gli anziani - sono coinvolti e stimolati a collaborare; il coinvolgimento degli enti locali, dell'ambito socio-assistenziale, della Casa di riposo di S. Pietro al Natison, affinché lavorino assieme alla stesura di interventi integrati che sappiano effettivamente migliorare la condizione sociale degli anziani. (mp)

Lettera al giornale

"Le mie risposte su Centro visite e monte Mia"

Sul recente numero del Novi Matajur, di data 22 marzo 2007, compare un articolo-intervista a Giovanni Coren, nel quale lo stesso riferisce delle proprie attività naturalistiche sul territorio ma, soprattutto, esprime certe amarezze. Alcune opinioni, circostanziate da precisi episodi, mi chiedono direttamente in causa ma contengono inesattezze e necessitano di precisazioni. Le richieste di utilizzo del Centro Visite di Srupizza come punto di appoggio logistico per osservazioni botaniche o faunistiche sono state ripetutamente e puntualmente esaudite, ne è conferma la foto riportata in calce all'articolo qui sopra citato che ritrae Giovanni Coren, attorniato da una scolaresca, scattata proprio davanti al Centro Visite.

Quanto alla malga del monte Mija, va detto che l'edificio è stato ristrutturato nel settembre del 2006, in quanto il precedente deprecabile stato di conservazione e manutenzione non ne consentiva una dignito-

sa fruizione. Zabela rappresenta uno degli obiettivi programmatici della mia Amministrazione, restano purtroppo attuali le difficoltà, legate agli aspetti proprietari, che ne impediscono tuttora, qualsiasi fruizione collettiva. La segnalazione riguardante l'utilizzo del materiale proveniente da una delle costruzioni di Predobac, atto pur poco condivisibile, riguardava un privato nel sovrano esercizio della sua proprietà, nei confronti del quale il Comune non poteva esercitare strumenti né ordinatori né tassativi.

Capisco tuttavia l'apprezzabile intento di Giovanni Coren al quale preme la valorizzazione del nostro territorio nel modo più corretto ed intelligente, assolutamente divergente dalle voci di osteria che raccontano della distruzione, per motivi veramente poco comprensibili e proprio sul Mija, di un nido di aquila.

Il comune di Pulfero, fatte le dovute valutazioni, pur dispiaciuto di rinunciare alla

diretta collaborazione con un soggetto locale, ha accolto di buon grado una analogo, ma ben più articolata, proposta avanzata dall'Università di Udine, serbatoio di progetti di ogni tipo e non solo rivolti al naturalistico, che un domani potrà dare i suoi benefici producendo le ricadute attese.

L'ateneo infatti è, innegabilmente, un attivo laboratorio nel campo dello studio e della conservazione di un particolare e delicato ecoambiente come il nostro che merita di essere analizzato e fatto conoscere ben al di là dei confini nazionali; certamente potrebbe darne conferma la dottoressa Zorza che vive e ben conosce l'ambiente accademico. D'altronde, è stato ribadito in diverse occasioni, nelle sedi istituzionali, che l'Università è aperta ad ogni forma di collaborazione, testimonianza e competenza reperibile sul territorio.

Piergiorgio Domenis
Sindaco di Pulfero

Ziveti v velikem mestu, kot je Ljubljana (ki je ne glede na velikost vsekakor evropska prestolnica), pomeni imeti vsak dan pred seboj nekaj posebnega, kar pritegne tvojo pozornost. Predstave, koncerti, razstave, bogata arhitektura in vse Plečnikove podrobnosti, različni simpoziji in posveti na sodobne teme, kulturne zna-

menitosti, ekscentrične trgovine in gostilne, kjer postrežejo z žabjimi kraki. Zraven teh znakov, ki sestavljajo in dajejo identiteto mestu, stoji cela vrsta majhnih, včasih skoraj nevidnih, včasih pa nekako bolj razvidnih znakov.

Obstaja torej govorica mesta, ki ni javno priznana, ki se predstavlja in izraža na zidovih in katere avtor je ponavadi neznan.

RAVBARKOMANDA 594

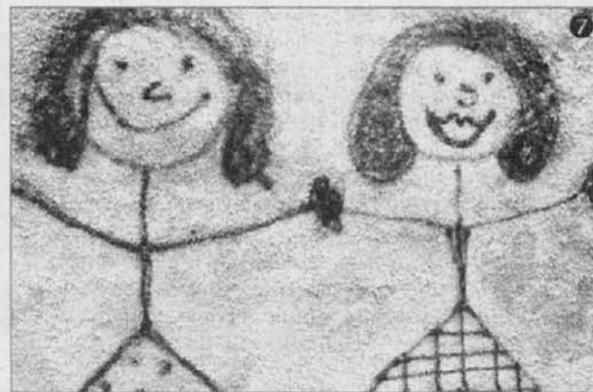
ANTONELLA BUKOVAC



Po ljubljanskih ulicah hodim, tečem, se sprehajam in ustavljam že nekaj mesecev. Zadnje čase me pri tem spremlja fotoaparati in rada bi

vam predstavila rezultat te nove in bolj zavestne pozornosti, ki sem jo posvetila mestu.

Prvi dve sliki sem naredila na Slovenski cesti. Titovo



sliko(1) sem več časa samo gledala, kako je strgana na zgornjem robu visela na steni. Zdela se mi je vredna pozornosti, vsaj kot znak minule dobe. Kot simbol sedanjega pa sem poslikala ta Sin city - Mesto greha (2), ker se mi zdi, da je protiamerikanizem kar značilen za naše čase.

Napis Slovenija z rdečim srcem (3) stoji na Rimski cesti ob Trgu francoske revolucije. Kdo se boji povodnega moža (4), je nekdo napisal pod Cevljarskim mostom.

Na Gallusovem in Cankarjevem nabrežju in malo povesod v centru visijo nalepke (5), ki pokrivajo ime moškega, kateremu je ulica oz. trg posvečen. Akcija Rdečih Zor med festivalom je bila prav ta, da so na obstoječe

table zalepile imena pomembnih, a pozabljenih umetnic, pisateljic, igralic, itd. Blizu Moderne Galerije sem se srečala z napisom Ne vem zakaj (6), ki me je za trenutek ustavil in mi dal razmišljati o človekovem neskončnem iskanju, ki bi se mu po mojem morali vsako toliko izogniti, če hočemo ohraniti kvaliteto življenja.

Deklici (7) pa sem našla na ulici pod gradom, ko sem se tam sprehajala v lepem sončnem zimskem dnevu.

Na koncu so še poslikani zidovi na parkirišču pred Celico (8) v Metelkovem mestu, kjer je pa teh in drugih znakov ogromno.



Priložnost, da se približamo bogatemu delu Ivana Trinko

Na pobudo društva Trinko v Sovodnji predstavili zbornik posveta

Nelle corrispondenze i prossimi progetti legati a Ivan Trinko

dalla prima pagina

Una fase che deve essere nel segno della continuità e che dovrà prevedere - se ne è già parlato durante la presentazione degli Atti del convegno a Savogna - alcune proposte legate ai lasciti di Ivan Trinko, ad esempio la numerosa corrispondenza che egli ha avuto, e che in gran parte si conserva, con le personalità culturali del mondo slavo e italiano di quel tempo.

In questo senso un piccolo "tesoro" è sicuramente rappresentato dal carteggio con gli intellettuali cechi, esplorato da Markus e Miriam Giger, per il quale esiste già un progetto editoriale da parte del circolo Ivan Trinko.

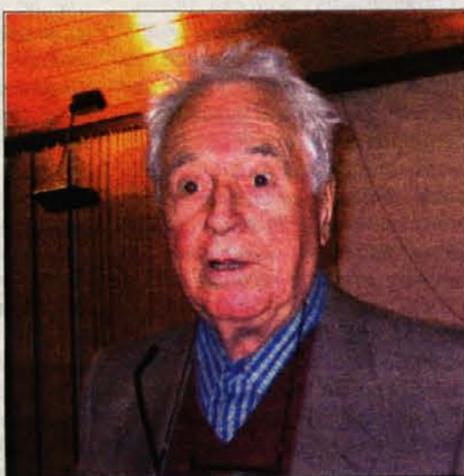
Gli Atti del convegno sono in ogni caso il risultato di un lavoro di due anni che ha avuto lo scopo - riuscito - di dare uno sguardo il più possibile completo e fedele della figura intellettuale centrale e simbolo della Beneficiaria.

Come è stato ricordato nel corso della presentazione del volume, le esperienze positive che hanno riguardato la cultura e la

lingua slovena nella Slavia friulana negli ultimi decenni, a partire dalla scuola bilingue di S. Pietro al Natisone per passare alla ricca attività dei circoli, non può non essere riconducibile alle tracce che Trinko ha lasciato lungo il suo cammino. Il sacerdote era, lo ha sottolineato nel suo ricco intervento di memorie a Savogna il professor Milko Matičetov, pessimista riguardo la possibilità di sopravvivenza delle nostre peculiarità culturali. Oggi probabilmente guarderebbe con orgoglio ad una piccola realtà che, nonostante il peso di un confine (di quel confine) è riuscita a mantenere le sue ricchezze ed a farne un valore. In alcuni casi anche a scrollarsi di dosso l'idea di essere periferia di un mondo, quindi lontana da ciò che conta.

E chissà cosa penserebbe, monsignor Ivan Trinko, di questa Europa della quale i Paesi dell'est sono ormai parte integrante... Sorriderebbe, con ogni probabilità, pensando che le tante lettere scritte e ricevute un secolo fa avevano già indicato la strada. (m.o.)

Pogled na publiko in predavatelj v občinski dvorani v Sovodnji ob predstavitvi dvojezične knjige o mons. Trinko in nastop akademika dr. Matičetova



s prve strani

Cetrkova predstavitev je pokazala, da so bili organizacija posveta, pripravljalo delo in izdaja ter predstavitev zbornika velik kulturni dogodek za slovensko skupnost v videnski pokrajini ne le zato, ker je bila zapolnjena vrzel in je bil Trinkov lik vsestransko osvetljen z vidika različnih strok, a tudi zato ker se je spletla gosta mreža stikov med kulturnimi ustanovami iz Slovenije in Furlanije Julijske krajine, prvič tudi s Češko, ki se bodo nadaljevali in iz katerih se bodo gotovo rodili novi skupni projekti. Ze v četrtki

je bil na primer iznešen predlog, da bi v samostojni knjigi izšla vsa Trinkova korespondenca, ki jo hranijo različne kulturne ustanove in je hkrati odraz in pričevanje bogatih stikov, ki jih je Trinko gojil v furlanskem, slovenskem in širšem slovanskem prostoru. Poseben pečat so srečanju v Sovodnji dali ugledni profesorji in raziskovalci, ki so sodelovali na posvetu in so v četrtki tudi spregovorili, prvi med njimi akademik dr. Milko Matičetov, ki so mu sledili prof. Fedora Ferluga Petronio, prof. Igor Jelen, Branko Marušič, Giorgio Banchig in Luca Nazzi.

Zanimiv večer je bil spet priložnost za poglobitev dela in misli tega sinu majhnega beneškega naroda, a evropskega formata, kot je dejal v svojem uvodu predsednik društva Miha Obit. Trinkovo skrb za uveljavitev slovenskega jezika in prizadevanja za gospodarsko rast Benecije je izpostavil generalni konzul republike Slovenije Jože Sušmelj, medtem ko je Silvester Gabršček s slovenskega ministrstva za kulturo furlanskih raziskovalcev kot so Gian Carlo Menis, Del Basso, Venuti

in drugi, ki so nadaljevali njegovo delo gradnje mostov in bogatenja kultur.

Nato je spregovoril znanstveni urednik zbornika profesor videmske univerze Roberto Dapit, ki je se posebej poudaril močno Trinkovo navezanost na svojo deželico pod Matajurjem, istočasno kulturno radovednost in sposobnost gojiti dialog s kulturiki iz drugih držav in to v izredno težkem zgodovinskem obdobju ter aktualnost njegovih pogledov. Podčrtal je vitalnost slovenske tradicije v Beneciji ter dejal, da Trinkova zapuščina živi v dvojezični špetski soli.

Nato je prof. Ziva Gruden bolj podrobno segla v vsebino knjige, ki je izredno bogata in prikazuje raznoliko Trinkovo osebnost iz vseh vidikov (kot filozofa, pesnika in prevajalca, politika in geografa). O njem je bilo že precej napisanega, vendar je bilo to gradivo razkrojeno v različnih publikacijah in težko dosegljivo, je dejala ter dodala, da sam Trinkov opus ni bil dolgo let objavljen. Lani je izšla knjiga Ivan Trinko Zamejski viharnik, z izborom pesmi in drugih njegovih del, naravnanim na današnji čas

in današnjega človeka, ki jo lepo dopolnjuje komaj objavljeni zbornik. Prof. Ziva Gruden je na kratko predstavila vsakega od objavljenih prispevkov in zaključila z zgodbo s srečnim koncem o tarčmunskih pirih, ki jih je Trinko poslal v ljubljanski muzej in so našli svoje mesto tudi v zborniku.

V petek 13. aprila bo predstavitev zbornika v Ljubljani v prostorih Slovenske akademije znanosti in umetnosti.



Paradiso dei Golosi

Gelateria Caffetteria Pasticceria dolce e salata

Buona Pasqua da tutto lo staff

San Pietro al Natisone (UD) - Tel. 0432.737623



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTROICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO

ŽELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRIČNI GOSPODINJSKI APARATI
ELEKTRIČNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE
CEDAD

Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018



POTOVALNI URAD AURORA

Zaupajte izkušenosti!

TRST - UI. Milano, 20 - Tel. 040.631300 - Fax 040.365587
e-mail: aurora@auroraviaggi.com - www.auroraviaggi.com

STIL OTTICA

di MORENO
SINTONI

CIVIDALE
DEL FRIULI
Via Ristori 24
Tel. 0432/730898

APPLICAZIONE LENTI A CONTATTO

di LUISA LOSZACH

LISA

equipe parrucchieri

orario
Con appuntamento
Martedì - Giovedì
08.30 - 17.00
Mercoledì
08.30 - 12.00
15.00 - 19.00
senza appuntamento
Venerdì e Sabato
08.30 - 17.00

33043 Cividale del Friuli - UD
Via Ristori, 19
Tel. e Fax 0432.732452

V botanični vrt Arboretum an v Ljubljano



Lansko lieto ni bilo srečno, saj je bilo vreme dazevno, pa vseglah se je splacalo iti gledat botanični vrt Arboretum v Volčji potok blizu Ljubljane. Ljetos so izlet spet napravili an organizatorji - Zavod za slovensko izobraževanje, Kmečka zveza iz Cedada an Čudovito lieko klub-upajo, de bo liepa ura. Izlet so planirali za soboto 28. aprila. Odhod iz Spietra je ob 7.30 uri zjutraj, ob 7.45 iz Cedada. Ob 9.30 se pride v Ljubljano, glavno mesto Slovenije, ki je zelo lepuo. Oglede mesta je prost an je zadost cajta za se sprehodit po starem delu mesta v vznožju gradu, ki je vse lepo obnovljeno, ob Tromostovju, kjer se med drugim nekatere najbolj lepe secesijske (liberty) palače v Ljubljani an

se mimo živahne tržnice, ki je delo znamenitega arhitekta Plečnika, kjer je puno dobrot za pokušat an kupit. Le tu blizu so še ljubljanska stolnica (duomo) an občinska palača, obie uriedne ogleda.

Ob 13.30 je odhod z avtobusom iz Ljubljane proti Volčjemu potoku, kjer je velik botanični vrt an je seveda se narbuj liep za videt v pomladi, kadar vse cveti. Tel je tudi cajt tulipanov, ki jih imajo vič kot 250 sort an, pomislita!, jih vsako lieto zavceti vič kot dva milijona.

Lahko si vsak ogleda vse posode an naprave, ki jih nucamo na vartu, kupi če zeli sienje an flance rož an si ogleda še razstavo orhidej an trojskih metuljev.

Info: Marina telefon 0432 731386.

15. aprila v Čedadu za 30-lietnico skupine "Bintars"

Velik slovensko furlanski koncert

Bintars, znana an priljubljena furlansko-slovenska band, praznuje lietos 30 liet zivljenja an diela. Za tolo parloznost so napravili v gledališču Ristori v Cedadu velik koncert an so zbrali okoule sebe puno furlanskih an slovenskih prijateljev an se kajsnega Avstrijca blizu. Kar ponujajo je zaries kiek posebnega.

Koncert bo v nediejo 15. aprila popudan. Začne se ob 15.30 an na odru se bo zvrstilo puno znanih ustvarjalcu, program pa bota povezovala Enzo Driussi an Giorgio Miani. Pogledita, duo vse bo pieu



al pa... jih pravu. To parvi bo Liso z njega ramoniko, ki je simbol beneške ljudske pie-

smi, potle nastopijo Dario Zampa, komik Titilliti, moski pevski zbor Montenero an Nediski puobi, an potle z ramoniko Giorgio Garofalo, z diatonično ramoniko pa Zoran Lupinc an še furlansko-slovenska skupina La sedon salvadie, i 4 di Pasian di Prat, Ed Schnabl iz Beljaka, moski pevski zbor La voce della valle, znan komik Sdrindule an na koncu znani trio Frizzi Comini e Tonazzi. Ze sama tala imena povedo vse.

Trieba je se reč, de Bintars bojo praznoval njih 30. rojstni dan s pokroviteljstvom an sodelovanjem občine Cedad an pokrajine Videm, de je vstop prost, vsak da, kar zeli. Tiste ki zberejo pa pode v solidarnostne namene za dom za ostarele v Cedadu.

Letos spet festival slovenskega gledališča

Priprave za sedmo izvedbo Zamejskega festivala amaterskih dramskih skupin, ki ga prireja SKD Cerovlje-Mavhinje, so v polnem teku.

Sedaj že kar znameniti festival se bo pričel v četrtak, 14. junija in bo trajal do nedelje, 1. julija 2007. Organizatorji so se odločili, da porazdelijo festival v tri junijske vikende, skratka, da se bo festival odvijal v sklopih treh petkov, sobot in nedelj. Zadnja nedelja bo posvečena nagrajevanju. Takšna porazdelitev razbremenjuje organizatorje in dopušča spremembe v programih, ni pa običajna za festivale. Na festival se lahko prijavijo društva in dramske skupine. Vsaka se lahko predstavi z eno igro za odrasle in eno za mlade (do letnika 1993). V Mavhinjah bo torej deloval sotor ob stari soli, kjer se lahko odigravajo predstave v izmeni in ob vsakem vremenu. Oder na trgu pa bodo posodobili ter ga (končno) pokrili in v ozadju zaprli za doseg boljše akustike. Boljše bo tudi ozvočenje.

Skupine se lahko na festival prijavijo najkasneje do 26. aprila. V Mavhinjah bodo sprejemali prijavnice ob četrtkih zvečer od (okvimo) 21. do 22. ure (tel-fax 0402916056; email: cerovljemavhinje@libero.it).

Visite guidate alla mostra "Tra Natisone e Isonzo"

Due visite guidate alla mostra "Tra Natisone e Isonzo. Storia e archeologia di un territorio", ospitata fino al 6 maggio nel museo archeologico di Cividale, sono organizzate per sabato 21 e lunedì 23 aprile, in mattinata. Informazioni sulle visite si possono avere presso la sede del circolo Ivan Triško, che ha collaborato alla realizzazione della mostra (tel. 0432.731386).

Promossa dall'Università di Trieste assieme alla Soprintendenza per i Beni Archeologici del Friuli Venezia Giulia ed i Musei Provinciali di Tolmino e Nova Gorica, la rassegna espone per la prima volta in un'unica sede reperti archeologici provenienti dalle Valli del Natisone e dalla media Valle dell'Isonzo e conservati in diversi musei del Friuli Venezia Giulia e della Slovenia.

Brauci nam pišejo

Podajate se "modernosti" an vic ko pu je po talijansko

Dragi Novi Matajur, smo parsli do konca, do sadja. Tudi ti, ki jest sem zadaržavu kakor adan srčen branilec našega beneškega jezika, tudi ti se podajās "modernosti", kakor venci part donasnjih mladih Benečanu; tudi ti rajši pišes po talijansko. Mi gre na jok ugotoviti tole rieč. Za dvajset liet na bo vic obedan znu govoriti po nasin. Tudi naši mali časopisi ze spremenjavajo na deželni jezik in tako naša manjšina bo počas počas pomorzjena.

Zakaj sta vzeli tolo gardo pot? Mi Benečani, ki živimo po sviete se čujemo zavarženi zlasti od tistih, ki smo daržali za naše velike parjateljje. Poviem resnico, tele se jo niasam čaku.

Po našim dialektu na Novim Matajuro je vic pisano malega; venci part članki so pisani po talijansko ali po tržaško (gledi rubrike Stojana Spetiča, ali Aceta Mermolja, ali drugih). Je končala velika iluzija, se je preobarnila v veliko varanje.

Pa na tajite, na govorite, de nie res. Kier sem ugotovil na številki 10 (od 15.03.07) situacjo, ki vam ovadjem. Gledita uspeh (gledita, kakuo je slo): 1. stran 3/4 je pisano po talijansko; 2. stran 2/4; 3. stran 1/4; 4. stran 4/4; 5. stran

4/4; 6. stran 3/4; 7. stran 3/4; 8. stran 2/4; 9. stran 1/4; 10. stran 4/4; 11. in 12. stran - Vsota:27/48. Je vic ku pu prestora po talijansko. Ka van se zdi? Imam pravico se kumrati?

Naravno, linijo časopisa jo odlocita vi, pa bodita posteni, podpisajta, de reči stoje takuo.

Grede ki sta, napisajta tudi naslov v dvieh jeziki, pokličite naslov po talijansko: "Il Nuovo Matajur!"; takuo bodo vsi zadovoljni, zuna mi stari bralci, ki gledamo sele na preteklost.

Zakaj vas je sram biti le naprej Benečani?

Pogledita, kako gre naprej sudtirolsko ljudstvo, ka' na moremo tudi mi rajzati naprej kakor oni?

Ostanem vaš bralec do zadnjega, dokjer bo se kaka beneška besieda pisana na Novim Matajuro, potem pojdem tudi jest "rakan zvizgat an kusan piet", kakor pravi naš stari pregovor.

Vas pozdraven brez jeze, pa z grankoto v usteh.

Bartolomeo Gosgnach (Jernej Gosnjak)

Tuole pismo nas je, sevieda, zabolielo. Odperja pa vprasanje, ki je pru, de se ga vsi postavimo. Od kar živi Matajur an Novi Matajur

nam pišajo: "Na znamo lepuo po sloviensko, na zastopemo. Pisajta an po italijansko". V resnici se je na straneh našega tednika an se priet stirinajstnevniko učilo brat po sloviensko puno nasih ljudi doma an po svietu.

Kar piše Jernej pa je vies, čeglih od nimar gledamo daržat tarduo. Niema pru, kar nam očita, de nas je spot biti Slovenci. Mi smo ponosni na tuo, kar smo an se ne bojimo se pokazat z našim pravim obrazam. Smo pa tudi mi, kot vsi drugi, podvarženi asimilaciji an v tem je Novi Matajur ogledalo, spiegu naše družbe. Kadar umarje star clovek an se zapre adna hiša, umarje en nas bralec an naročnik. K sreči se drugi, mladi ljudje naročijo an naša družina braucu ostaja velika. Po navadi pa znajo manj slovensko. Druga resnica je, de so vickrat naši ljudje po sviete buj zavedni, buj daržijo za svoj jezik, kot tisti, ki so ostal doma. Naj bo takuo ki ce, jemljemo tole pismo ko dobro nameren apel, parvo nam, ki pišemo časopis, an potle vsem, ki živimo po nasih dolinah an drugod, naj na zamietamo an naj daržimo živ nas slovienski jezik.

An vi Jernej pisajta nam se. (jn)



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Ref. Valentin Bera - Ricot

Una volta Zanutte hanno condotto a pascolare i loro armenti nel Rep; avevano: capre, caproni, pecore e... un asino.

E' venuto un lupo ed ha inseguito il gregge. C'è stato un fuggi, fuggi di animali che correvano all'impazzata: solo un caprone è saltato su un covone di fieno. Il lupo è piombato davanti al covone e voleva raggiungere il caprone, lo voleva avere giù. Prendeva la rincorsa e il caprone con una testata lo buttava giù... Si davano delle zuccate così il lupo è finito dietro le sue corna.

L'asino del padrone era, indifferente, ai piedi del covone. I due nemici sono rotolati giù, sul basto dell'asino il quale, credendo di avere addosso la Krama dell'arrotino, si mosse verso casa.

E' arrivato a casa portando da un lato il lupo, dall'altro lato il caprone... Quelli di casa vedendo l'asino con quel carico, fecero una sonora risata... e qui finisce la pravca.

120 Te-bl dan-bòt tje-u-Rèpe; su-mjèlb Zanútje ná-múša, so-ynàls pàst tje-u-Rèp. An su-mjèlb sà kozà ànu kòš ànu óvco.

121 Zàt ó-pàrsòw wòwk za-tám. ó-owcànu. an kozànu, anzàt ó-pàrsòw wòwk za-tjèj-bhàq. Zàt tè-uteklò wse, a kùj dan kòš à-bi-skočiw yòr-na-nò-kòpo.

122 Ó-pàrsòw wòwk, ó-tiw jatè yòr-na-kòpu sà wòwk, à-taw kòša mjèlb-dòw; a kòš ó-sò-bràniw, ó-tròškòw-dòw, a 123 wòwk ó-akàku wàn-x-kòšu. Tò-sò-tròškòlo. Anzàt à-sò-jèw wòw-za-ròya kòšu (akòšov*), ó-pàrsòw kòšu wòw-za-ròya à-šju, a kòš ó-dàrzu-nàzat, an ó-šiw-nàzat z-rtju (*z-rtju*); à-mu-sò-objèsu tàza-ròya.

124 Am mòs à-bl tà-pot-kopò. Zàt sò-sò-zwàlsh dòw-s-kòpo tàna-múša; am mòs à-kudàw, k-ò-ma bàuko kràmarjova, ó-šiw 125 indavànt. Ó-pàrsòw demwój-tà-xìše (-táx-xìše), à-parnòsu nà-nio-krhju kòša à-tàna-tin-drùziq wòwka tàna-xarbàtu.

126 Anzàt te-xìše sò-parmòrkals, kò-jam-parnòsu (*ke mòs ó-parnòsu*) to blhò, su-jàls (*-jàls*); «γγγγγγγγγγ»

127 Nè-finišàla právica.

128 Te-bl dan-mwòst tèsan, tèsan, kùj-na-trùp, dowyà ne-bà 129 nù-mju; dòwv ò-je-bl nù-mju te-mwòst. Tri-miàrie owcè te-mjèlo pasàtt (*za-pasàtt*) tje-čes-te-mwòst, duà ala-vòlte.

130 Anzàt nej-pàsajò; nocàkimo èjje, nej-pàsajò.

C'era un ponte stretto, stretto come una trave lunga un miglio lungo era un miglio quel ponte. 3000 pecore dovevano attraversare quel ponte: una alla volta. Ora aspettiamo che passino... (trad. Bruna Balloch)

Ha superato una severa selezione per partecipare al corso

Massimo Laurencig, un futuro da guida alpina



Presto anche le Valli del Natisone avranno la loro guida alpina. Nei tre giorni 20-21-22 marzo appena trascorsi, Massimo Laurencig, di Montefosca, ha partecipato alla severa selezione per l'ammissione al corso di aspirante guida alpina superandola brillantemente. Nei tre giorni in cui la sua esperienza alpinistica e le sue abilità su roccia, ghiaccio e sugli sci sono state messe alla prova, Massimo ha dimostrato di possedere i requisiti richiesti per poter iniziare il percorso che lo porterà a diventare guida alpina.

Per poter essere ammesso all'esame di selezione, durante il quale assieme ad altri aspiranti è stato valutato dai migliori professionisti della montagna di Friuli e Veneto, ha dovuto dimostrare capacità tecniche e preparazione fisica, ottenute grazie ad un intenso allenamento, che negli ultimi anni gli ha consentito di avere al suo attivo numerose salite di roccia, ghiaccio e sugli sci.

Il suo curriculum alpinistico annovera salite tra le più impegnative e belle delle Alpi: salite di ghiaccio e misto, come il Canale "Opell" sul-

l'Antelao o la goulotte "Modica Noury" sul Mont Blac du Tacul; ripide e impegnative salite con gli sci, come Volaja e Jalovec, 2000 metri di sudore e fatiche che sono anche passione e amore per l'alpinismo.

Non mancano le innumerevoli salite su roccia, dal granito della Val di Mello, su vie come "Luna Nascente" o "O-

ceano Irrazionale", 500 m di VII grado da proteggere senza l'utilizzo dei chiodi, alla roccia delle Dolomiti e delle Alpi Carniche e Giulie, le montagne di casa, dove si è cimentato su salite impegnative tra cui la "via dei carnicci" sulla Chianevate o la storica "Hasse Brandler" sulla parete nord della Cima Grande di Lavaredo solo per citarne alcune. Degno di nota il tritico dei diedri concatenati nell'estate 2006: "Philip Flamm" sulla nord del Civetta, "Cozzolino" al Piccolo Mangart di Coritenza, ed il maestoso diedro "Casarotto Radin" allo Spiz di Lagunaz sulle Pale di San Lucano.

Tutte queste salite e quelle future hanno richiesto e richiederanno impegno e costanza, determinazione e sacrificio. Basti pensare alle innumerevoli corse notturne in salita e discesa sul Matajur o l'andare a trovare mamma Nerina a Montefosca per il sentiero da Stupizza, anziché comodamente in auto, sfruttando così per l'allenamento

ogni occasione e momento libero della giornata e non solo!

A partire dal mese prossimo, il corso nazionale per aspiranti guide alpine, che si concluderà a settembre del 2008, impegnerà Massimo in tutte le discipline alpinistiche e lo porterà su cime, pareti, ghiacci e pendii innevati di tutte le Alpi, sulle quali affinerà le proprie capacità tecniche e dovrà dimostrare le sue qualità di vero alpinista.

Sarà un percorso lungo e faticoso, dopo il corso sarà infatti necessario superare altri esami pratici e dimostrare ancora una volta di essere all'altezza dei professionisti della montagna. Al termine del periodo di formazione, quando fatica e concentrazione saranno ormai parte del gioco e non più elementi da tenere a bada e controllare, Massimo potrà realizzare il desiderio di dimostrare, raccontare e far scoprire l'emozione e il piacere dell'andar per monti.

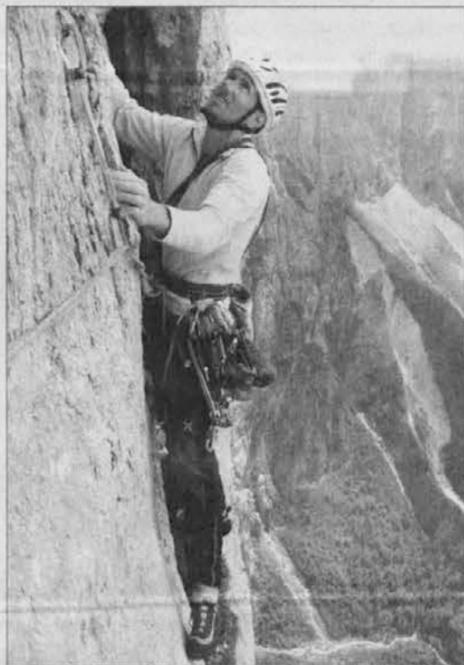
G.M.



Čarnovaršanj v Franciji

Hitro po uejski, od lieta 1948 do lieta 1955 puno ljudi iz podbonieskega kamuna, prutakuo puno Carnovaršanju so šli v Francijo, v Ardenes, na konfinu z Belgijo. Te parvi, ki je paršu v miesto Deville s kontratam za dielat je biu Mario Iuretig iz Podboniesca. Lieta 1949 sta paršla dielat v fonderijo "Porcher" Felice Paludgnach an Eliseo Qualla iz Arbeca. Kak miesac potlè so se jim parložli Pio Qualla, njega brat Ernesto an Berto Majonu s Kala. Pio je poznu Leonarda Cencig - Matjulju, saj sta kupe dielala v Belgiji, takuo je poklicu dielat v fonderijo v Francijo tudi njega. Leonardo Matjulju je poklicu gor se njega brate Fabia an Attilia. Zad za njimi so paršli gor se drugi Carnovaršanj. Počas počas so se jim parložle se njih družine, takuo v liete 1955 jih je bluo zaries puno gorè. Kako lieto potlè so sli vsi dielat v Charleville, kjer plača je bila doplih. Vsako lieto pa so murorli obnovit (rinnovare) karto

za dielo an "permesso di soggiorno". Na teli fotografiji, ki je bla nareta lieta 1954 so stierri puobi iz Carnegavarha. Te parvi je Primo Cernet - Rosu iz Pačejde, te drugi je Miljo Cencig - Matjulju (vsi so ga klical "Mulonca"), te trecij je Elio Cencig - Tojacu an te četarti pa Primo Cencig - Matjulju, brat od Milja. Primo Rosu je ostu malo cajta v Franciji, Miljo Matjulju je umaru zlo mlad. Pustu je mlado ženo an adno čičico, ki je imiela samuo 'no lieto. Elio Cencig - Tojacu an Primo Cencig - Matjulju sta ostala kupe z drugimi iz Carnegavarha puno liet v tistim kraju. Je bluo lieto 1960, kar tle v Italiji so se odperjale nove poti do diela an so začel zmanjkovat dieluci, takuo italijanska vlada, governo, je začeu klicat damu naše dieluce, ki so bli po sviete. Puno naših ljudi se je varnilo damu an malomanj vsi so sli dielat kandreje v Manzan. Tudi tuole je naša zgodovina, naša storja! (Guerrino Cencig)



**Spomladanski
praznični utrip**
- velikonočna razstava -

Razstava bo na ogled med 8. in 18. uro od petka, 6. aprila do ponedeljka, 9. aprila v Pensionu Rutar v Tolminu

Prikaz risanja in pisanja na pirhe z voskom: v petek od 8h do 12h in v soboto od 14h do 17h

ORGANIZATOR: TURISTIČNA ZVEZA ČARNEGA POSOČJA

Ai "Nazionali" c'erano anche loro!

Non è vero che tutti i bambini stanno davanti alla televisione ore e ore! Noi ne conosciamo tanti che, dopo la scuola, oltre a giocare coi propri amici, frequentano la scuola di musica, praticano judo, danza, ginnastica artistica, pattinaggio. E sono anche molto bravi.

Questa volta scriviamo di tre nostre

ragazzine che, impegnate nel pattinaggio artistico, stanno ottenendo ottimi risultati. Sono Caterina Martinig, Serena Spagnut ed Eleonora Specogna. Fanno parte del gruppo "Cadetti" della Società pattinaggio cividalese. A febbraio hanno partecipato a Cividale ai Campionati regionali di pattinaggio artistico otte-

nendo un meritato terzo posto. Di diritto, quindi, hanno partecipato ai Campionati nazionali che si sono tenuti a Bologna l'8 ed il 9 marzo scorsi. Su 21 squadre si sono classificate ad un buonissimo undicesimo posto. Brave bambine! Continuate così, siamo tutti a tifare per voi!

Serena Spagnut, Caterina Martinig ed Eleonora Specogna in un momento della loro esibizione a Bologna e, qui accanto, in gruppo con tutte le loro "colleghe" del gruppo Cadetti



RISULTATI

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Pagnacco	2-0
3. CATEGORIA	
Audace - Cormons	1-1
JUNIORES	
Valnatisone - Riviera	2-1
ALLIEVI	
Valnatisone - Serenissima	2-1
GIOVANISSIMI	
Moimacco/A - Valnatisone	3-0
AMATORI	
Filpa - Startrep	1-1
Orzano - Osteria al Colovrat	2-4

Polisportiva Valnatisone - Carioca 4-4

CALCETTO

Paradiso dei golosi - Alb. al Sole	8-6
Pagnacco - Paradiso dei golosi	9-6
Taverna Longobarda - Merenderos	5-10
Mai@letto - V-Power	7-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Torreanese - Valnatisone	(7-4)
3. CATEGORIA	
Poggio - Audace	(7-4)
JUNIORES	
Nuova Sandanielese - Valnatisone	(7-4)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Pozzuolo 54; Virtus Corno 54; Ancona 42; Tarcentina 41; Lavarian Morteau 39; Maranese 36; Torreanese 35; Tagliamento, Aurora Buonacquisto 34; Caporiacco, Comunale Faedis 30; Pagnacco 29; Valnatisone, Riviera 28; Venzone 25; Chiavris 20.

3. CATEGORIA

Cussignacco 55; Piedimonte 48; Audax Sanrocchese 46; Sagrado 41; Poggio 36; Cormons 35; Rangers, San Gottardo 33; Villanova 30; Savorgnanese 24; Audace, Assosangiorgina 12; Libero Atletico Rizzi 10; Donatello 6.

JUNIORES

Serenissima 47; San Gottardo 43; Reanese* 40; Riviera 39; Nuova Sandanielese*, Nimis 38; Valnatisone*, Chiavris 35; Azzurra Premariacco** 31; Comunale Faedis* 22; Fortissimi 18; Majanese 17; Osoppo 16; Ragogna 7.

ALLIEVI

Bearzi 52*; Savorgnanese 42; Centro Sedia* 41; Valnatisone*, Serenissima 40; Gaglianese 36; Moimacco 27; Graph Tavagnacco** 25; Union '91 16; Fortissimi 9; Buttrio 7; Azzurra Premariacco* 6.

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 57; Esperia '97, Savorgnanese* 42; Valnatisone 38; San Gottardo 36; Chiavris 31; Pagnacco* 27; Buttrio* 23; Serenissima 22; Ga-

glianese 15; Fortissimi* 7; Cussignacco 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capitolo* 32; Gunners 31; Ziracco*30; Filpa 29; Ba.Col., Dimensione Giardino 26; Warriors 21; Flumignano* 19; Turkey pub 18; Caffè di cuori 17; Startrep* 16; Carrozeria Tarondo* 15; Bar San Giacomo 11; Extrem Alta Val Torre* 9.

AMATORI (3.CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 31; Sos Putiferio* 27; Ravosa*, Carioca 21; Atletico Beivars* 20; Orzano 18; Pingalongalong*, Polisportiva Valnatisone 17; Lovaria** 13; Gunners** 6; Friul Clean** 5.

Contro il Riviera la squadra pareggia con Tropina, resta in dieci ma coglie la vittoria grazie a Rossetto

Junior, rimonta e colpo finale

La Valnatisone coglie tre punti importanti con il Pagnacco. Pari della Filpa, pronto riscatto dell'Osteria al Colovrat

Nel campionato di Prima categoria la Valnatisone, dopo avere castigato l'Aurora Buonacquisto, si è ripetuta superando con lo stesso risultato il Pagnacco. Passati a condurre al 30' con una rete di Carlo Del Fabbro, i ragazzi del presidente Daniele Specogna nel secondo tempo hanno siglato la rete della tranquillità con Gabriele Miano. Da segnalare il rientro in squadra a tempo pieno, dopo una lunga assenza per infortunio, del difensore Andrea Quercioli. Sabato 7 aprile alle 16 a Torreano è in programma il derby tra i giallorossi e la Valnatisone.



Massimo Chiabai (Giovanissimi) è stato convocato assieme a Riccardo Miano e Federico Cedarmas nella rappresentativa provinciale

Impresa degli Juniores della Valnatisone che, nell'antico di giovedì 29 marzo con il Riviera di Magnano, hanno superato gli ospiti giocando praticamente tutto il secondo tempo in dieci. I ragazzi guidati da Pietro Dorigo hanno rimontato l'iniziale svantaggio con la rete di Giovanni Tropina, chiudendo il primo tempo in parità. All'inizio del secondo tempo Tropina è sta-

to espulso per proteste. I valligiani hanno controllato la gara, usufruendo a 10' dalla fine di un calcio di rigore che Thomas Rossetto ha calciato fuori. Ad un minuto dalla fine lo stesso giocatore si è fatto perdonare siglando di testa la rete del meritissimo successo.

Continua la serie positiva degli Allievi della Valnatisone che hanno sconfitto la Serenissima. I ragazzi valligiani allenati da Giancarlo Armelli-

ni hanno superato i giallorossi con le reti di Michele Miano, su punizione, ed Andrea Scaunich, autore di un imperioso colpo di testa.

Dopo avere chiuso il primo tempo a reti inviolate ed aver centrato una traversa con Michele Passariello, i Giovanissimi della Valnatisone sono stati superati dalla capolista Moimacco, dando l'addio definitivo al terzo posto in classifica.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale del Friuli collinare, la Filpa di Pulfero ha rimediato con Enrico Cornelio alla segnatura della Startrep, chiudendo il match in parità.

Pronto riscatto in Terza categoria dell'Osteria al Colovrat di Drenchia che ha superato l'Orzano. In vantaggio grazie alle tre reti firmate da Daniele Rucchin, Kim Smrekar ed Alessandro Corredig, i ragazzi guidati da mister Clignon, hanno subito un calcio di rigore che però è stato parato dal portiere Alessandro Iuretig. Passata la paura, hanno realizzato la quarta segnatura con Andrea Tomasetig. Nella ripresa i padroni di casa hanno accorciato le distanze ed allo scadere hanno avuto a dispo-

Nel campionato di Eccellenza di calcio a cinque del Friuli collinare il Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisono ha superato l'Albergo al Sole di Remanzacco grazie alle triplette di David Specogna e Michele Guion, alla doppietta di Patrik Birtig ed alla rete di Federico Golop. Nel successivo impegno in trasferta con la formazione di Pagnacco, la formazione di Daniele Marseu ha rimediato una sconfitta.

Nel campionato di Prima categoria la capolista Merenderos di S. Pietro al Natisono ha vinto il derby con la Taverna Longobarda di Cividale. Le reti dell'ultima di campionato sono state firmate da Alessandro Bergnach, Andrea Magnan, Cristian Mulletti, Nicola Sturam (doppiette) e dai gol di Massimiliano Pozza ed Alessio Milani.

Sconfitta la V-Power di S. Leonardo nella gara con la forte Mai@letto. La squadra valligiana, nonostante la battuta d'arresto, ha conquistato la meritata salvezza.

La Carrozeria Guion di San Pietro al Natisono, in attesa delle due gare di recupero con la Città di Carlinio e la Skarabusc, ha

giocato mercoledì 4 sera la partita con la Abs. Domani, venerdì 6, la squadra recupererà la partita con la Città di Carlinio.

LE CLASSIFICHE
(aggiornate alla 21. giornata)
ECCELLENZA

Osteria la Cjarade 38; Nuova Udinese Sport 34; Dragao 28; Euco Games 26; Paradiso dei golosi 25; Albergo al Sole Remanzacco 22; Autoscuola Zof, La Torate Paluzza 17; S.t.u., Pagnacco 14; Skarabusc Music Bar 10; Comec Group 5.

PRIMA CATEGORIA - Girone A
Merenderos, Mai@letto 30; Ristorante alla Frasca Verde 29; Amici della palla 25; Manzignel 24; PV2 Longobardo 23; V-Power 20; Mistercell.it 19; Elite 18; Zomeais 17; Prontoauto 11; Taverna Longobarda Cividale 5.

COPPA AMATORI - Girone D
(aggiornata alla 5. giornata)
D.l.f. Abramo Impianti 8; Carrozeria Guion**, Elamamacoiffleur 6; Città di Carlinio* 5; Amatori Forever, Abs 4; Bild 2; Skarabusc* 1.



I Merenderos promossi in Eccellenza di calcetto. Nella foto manca Daniele Capello (assente per motivi di studio e lavoro), elemento fondamentale nella compagine sanpietrina

sizione il secondo calcio di rigore, anche stavolta neutralizzato dal bravo Iuretig.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale con la tripletta di Marco Sclocchi e la rete di

Giovanni Nigro ha pareggiato con la Carioca. Paolo Caffi

Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione maschile di pallavolo la Polisportiva San Leonardo è stata superata in casa dalla M.E.G.I.C. Volley con il risultato di 3-0 (20-25; 9-25; 20-25).

Le ragazze della formazione di Seconda divisione sono state sconfitte per 3-0 a Pasian di Prato dalla seconda in classifica, la Pulitecnica Friulana.

Nel Trofeo Friuli le Under 16 della Polisportiva hanno perso 0-3 (21-25; 20-25; 20-25) contro la Pav Udine.

Nel prossimo week-end è previsto un turno di riposo per tutte le squadre di volley in occasione delle feste di Pasqua.

LE CLASSIFICHE
PRIMA DIVISIONE MASCHILE
Us Friuli 48; M.E.G.I.C. Volley 45; Lignano Volley 44; Pallavolo Buia** 43; Caffè Sport 42; Nuova Ottica Ausa Pav 31; Pav Natisonia - Intrepida, Nuova Ottica Ausa Pav 28; Polisportiva San Leonardo 27; Il Pozzo Pradamano, Polisportiva Mortegliano 26; Friulcassa-Vb Udine 7; Volley Codroipo* 5; Stella Volley 3.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE
Gs Danieli Buttrio 47; Pulitecnica Friuliana 43; Afa Estintori-Rizzi 30; Pav Natisonia, Bernardi Pallavolo Faedis 28; Il Pozzo Pradamano* 20; Polisportiva San Leonardo, Dopolavoro Ferroviario Udine 15; Rappresentativa Provinciale 11; Selena Porzio Spazio Salute* 0.

UNDER 16
Zanello Edilizia 24; Bar Albergo Baschera 19; Gs Danieli Buttrio*, Pav Udine 13; Polisportiva San Leonardo, Stella Volley* 6; Litoimmagine 0.

Domenica 22 il terzo Memorial Vlady

Il Gruppo Sportivo Azzida di S. Pietro al Natisono organizza per domenica 22 aprile, alle 10.30, il "3° Memorial Vlady", manifestazione a coppie ciclo (mountain bike) e podistica, per ricordare la figura del giovane podista Vladimiro Tuan, di Ponteaacco.

Il percorso è di media difficoltà, misto sterrato ed asfalto. La frazione da percorrere in bicicletta è di 15 km, mentre quella dei podisti è di 9. Su tutto il percorso vige il regolamento del codice stradale.

Il ritrovo e le iscrizioni avverranno nella mattinata, in

piazza ad Azzida, dalle 8.30 alle 10, le iscrizioni si possono effettuare anche telefonando allo 0432-727797.

La quota d'iscrizione per ogni singolo atleta è di 5 euro e comprende la pasta al termine della manifestazione ed il servizio assistenza sanitaria.

Con l'iscrizione alla manifestazione si considera tacita l'idoneità fisica del partecipante il quale dichiara espressamente di essere in regola con gli ordini previsti.

Per ulteriori informazioni telefonare a 333.4002636 o 339.7799442.

bicisport
CIVIDALE

CIVIDALE - Via Udine - Tel. 0432.733542

In Piemonte e Valle d'Aosta. Questa è la proposta per una gita che ci arriva da Azzida.

Si parte mercoledì 11 luglio, alle tre di mattina, da Azzida. Verso le 10 si arriva a Torino. Con la guida si visita la città. In serata si parte alla volta di Aosta. Cena e pernottamento in hotel.

Giovedì 12 luglio si visita Cogne con escursione in

A luglio Torino e Valle d'Aosta

Valnontey, alle porte del Parco Nazionale del Gran Paradiso. Nel pomeriggio visita guidata al castello di Sarre e ad un laboratorio per conoscere i segreti della lavorazione del legno.

Venerdì 13 luglio visita guidata al castello di Fenis.

Dopo il pranzo rientro ad Aosta e visita della città.

Sabato 14 luglio visita al Forte di Bard, quindi in un salumificio per vedere la produzione dei salumi.

Dopo il pranzo in ristorante con tipico menù valdostano partenza per il rientro

ad Azzida previsto per le ore 22.

La quota di partecipazione (420 euro) comprende il pullman (pedaggi, parcheggio), le guide a Torino ed in Valle d'Aosta, hotel tre stelle superiore ad Aosta (mezza pensione), i pranzi dal primo

all'ultimo giorno (bevande incluse).

La quota non comprende gli ingressi ai musei ed ai castelli.

Per informazioni e prenotazioni telefonare ad Antonello in ore serali al numero 0432/789258.

V Vidme se je vešuoalala Sonia Zufferli

Funkjovi imajo dotoreso v hiši!

"San se laureala an isti!" je jala zlo, zlo vesela Felicita Funkjova iz Varha an zlo ponosno se je parstava za narrest fotografijo z nje veliko družino (an reč, de jo je blu samuo an part!).

Za resnico poviedat, Felicita je bla na 6. marca zlo ganjena, komosa, zak tisti dan je biu te parvi, ki je stopila čez prag adne Univerze. Bla je ganjena tudi, zak tisti dan se je laureala nje navuoda Sonia.

Sonia se je šuoalala na fakulteti za tuje jezike an literaturo (Facoltà di lingue e letterature straniere) na Univerzi v Vidme. Na koncu so ji dal 110/110. Tisti dan so se z njo veselil nona Felicita, tata Luciano Zufferli - Funkju iz Varha, mama Loretta Benedetti, ki iz Cedada je paršla za neviesto v Varh, brat Edi, kunnjada Michela, ki tisti dan jo nie blu v Vidme, zak je doma čakala, de se bo rodio Enrico, mala navuoda Gaia, strici, tetè, kuzini, vasnjani an vsi tisti, ki jo imajo radi.

Sonia puode le napri s suo-

lanjem, saj nardi specializacijon.

Brava Sonia!

Felicita della famiglia Funkjova di Varh (Stregna) è orgogliosissima della nipote Sonia, che lo scorso 6 marzo si è laureata con 110 presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere a Udine.

Titolo della tesi: "M.V. Matjušin. L'esperienza di un artista della nuova dimensione".

A gioire con Sonia, oltre alla nonna Felicita, il papà



Luciano, la mamma Loretta Benedetti, che da Cividale è venuta a vivere a Varch, il

fratello Edi, zii, zie, cugini e cugine, non solo qui in Italia, ma anche in Canada, e tutti quelli che conoscono Sonia e le vogliono bene, fra questi anche la cognata Michela Marseglia, che quel giorno proprio non poteva assistere

alla discussione della tesi perché in attesa di Enrico, venuto alla luce qualche giorno dopo! Molto contenta per la zia è anche la nipotina Gaia.

A Sonia, che proseguirà gli studi per la specializzazione, congratulazioni da tutti noi.



Tle par kraj Sonia. Kupe z njo mama Loretta, brat Edi an tata Lucio. Gor na varh, s čeparne, kužina Dolores, tetà Giuliana, kužina Daniela, brat Edi, tata Lucio, tetà Anna, Sonia, mama Loretta, stric Ettore, kužin Simone an parjateljji od mame an tata: Ta spriet nona Felicita, ponosna na nje navuodo an na nje veliko družino

SREDNJE

Varh / Šenčur Se je rodio Enrico

V Funkjovi družini v Varhu se tele zadnje cajte gajajo pruo lepe stvari, parvo se je lepuo vešuoala na videmski univerzi Sonia (o tem pisemo na drugim kraju), kak dan potlè, v sriedo 28. marca, se je rodio pa Enrico, an liep, močan poberin. Njega tata je Edi Zufferli - Funkju, njega mama je pa Michela Marseglia

iz Podboniesca. Mlada družina živi v Senčurju. Malega puobčja je tan doma čakala sestrica Gaia, ki ima stier lieta an pu an ki nie vidla ure, de mama an tata ji senkajo bratraca al sestrico.

Enrico je parnese veseje nonam Loretti an Luciu v Varhu, nonam Paoli an Nicolu v Podboniescu, stricam, tetam, kuzinam, posebno pa Feliciti Funkjovi, ki takuo je se ankrat ratala biznona.

Malemu puobčju zelmo, de bi lepuo rasu kupe z njega sestrico Gaio. Vse dobre jim zelmo.

Imeu je samuo 53 liet. Biu je doma iz Nokule, živeu pa je v vasi Siasco (Povoletto).

Za njim jočejo sin Luigi, hči Elena, brat Ennio, tetà Rosina an druga zlahta an parjateljji.

Njega pogebe je biu v Barnase v sabato 31. marca pupudan.

SOVODNJE

Pečnije Žalostna oblietina



Glih adno lieto od tegà, blu je na 5. obrila, je zapustu tel sviet Gino Golles. Biu

je Markulinove hiše iz Pečnije.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se na anj spominjajo žena Giovanna (vsi jo poznajo kot Marijo Baštjanovo, an je iz Barc), sin Romano, hčere Diana, Renza an Rina, njih družine an vsi njega te dragi. Naj v mieru počiva.

Blažin / Cadrezzate 9.4.1977 - 9.4.2007

Tencas ku donas je bla Velika nuac Trideset liet od tegà je zapustu tel sviet Eligio Qualizza iz Blažina.



Che dire di te, ora, che da lungo tempo non sento la tua voce! Che dire di te che da lungo mi fai cantare e scrivere, ancora, senza risposta!

Che dire di te che da lungo tempo cerco...

e trovo, solo, tracce del tuo lavoro lasciato!

Che dire di me, ora, che da lungo tempo vivo nella casa vuota, ma piena di splendidi pensieri silenziosi rivolti a te, ancora!

Che dire di noi, ora, che il tempo ci ha tolto tutte le avventure, le belle stagioni...

... tojè, mojè an za nase o-troke?

Jest samuo vien, de za roko me pejes

po teli dugi pot odkar si su... An de tuole bo dokot na priden do tebe!

Che dire di te...

Michelina

"... i miei figli... hanno un caro ricordo del loro papà e lo ricordano ai propri figli... Quest'anno è un anno particolare, la sua scomparsa coincide con il giorno di Pasqua (tra l'8 ed il 9 aprile 1977) ed è questo uno dei motivi che mi inducono a manifestare il ricordo di lui.

Tante persone che lo hanno conosciuto sono scomparse, ma tante altre quando vengo a casa lo ricordano e ne parliamo..."

Takuo nam je napisala Michelina Lukcova, njega žena, v pisme, ki nam ga je pošjala taz Cadrezzate (Varese), kjer živi ze puno liet.

SPETER

Nokula Smart mladega moža

Na naglim je umaru Flaviano Iacop.

Iščem delo za soboto in nedeljo v gostinstvu ali za gospodinj-ska dela Nediske doline /Cedad. Pokličite v Kobarid na +386 31 760764.

SI AFFITTANO a Scrutto due appartamenti, 65 mq l'uno, termoautonomi. Tel. 347/9621664

Signora ucraina si offre per assistenza anziani. Ottime referenze. Telefonare ore serali 0432/727557



An pjanac je pohiteu v gostilno an jau oštierju:

- Dajmi hitro an taj te carnega priet, ku začne vojska!

Oštier mu je poluožu taj na bank, pjanac ga je požgaru vas hnadu an nazaj poprašu:

- Dajmi hitro se an taj priet, ku začne vojska!

Tudi te drugi taj je naredu le tist konac, an takuo napri do te desete-ga kozarca, kadar pjanac je gopnu na tla an usafu muoc za poprasat te zadnji taj priet, ku začne vojska.

- Ma kera vojska začne? - ga je poprašu zaskarbjeno oštier.

- Tista med nama, kadar vam poviem de niemam sudu za placat!

Rajko je biu an puob zlo arzvajen, zatuo famoštaz za ga luost na dobro pot ga j' pokregu:

- Rajko, an posten puob ima adno murozo, povejmi kuo je tiste, de jih imas tri hnadu: adno tam v Nadiški dolin, adno v Rečanski dolin an adno dol v Laškem?

- Oh ja, vam lahko poviem gospud famoštaz! Sem kupu motorin!

An turist je su dol po Italiji, kjer se jim na da previc dielat. Blizu muorja je zagledu adnega moža, ki je ležu cieli dan le na tistim prestoru brez se ganit. Drugi dan je biu sele atu. Te treči dan ga j' poprašu, kuo more preziviet brez ustat gor za kiek sniest.

- Sa ist jem puže! - je odguoriu mož.

- A ja? An duo vam jih pamese? - je poprašu turist.

- Obedan, zatuo, ki v-saki dan prehodejo blizu mene stieri puži an ist jih sniem.

- An donas a ste jih sniedu stier?

- Ne, samuo tri, ker adan mi je uteku!

An otrok je su v gostilno an poprašu:

- Dajtemi an litro vina, za dobruoto.

- Ja, subit - je jau oštier - al ti dam te čarno al to biele?

- Dajte mi, kar čete, sa muoj nono je sliep!

Perinac je su v papirnico (kartolerijo):

- Dajte mi 'no kartolino, de napisem uoscila za Veliko nuoc mojmu nonulnu.

- Ma ce hodes sele v azilo an ne znaš pisat?!

- Oh, nič ne briga, sa muoj nono na zna brat!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento
Italia: 32 euro
Drugo državo: 38 euro
Amerika (po letalski pošti): 62 euro
Avstralija (po letalski pošti): 65 euro

Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



“Ze” štier lieta!

Miriam Iuretig - Stefanova iz Marsina je bla pru vesela lietos na nje rojstni dan, ki je biu na 3. marca. Vesta zaki? Zak lietos je bla parvi krat na festi tudi nje sestrica Nadine. Priet jo nie bluo, saj se je rodila na 18. novemberja lanskega lieta. Liep senjam za praznovat štier lieta zivljenja sta ji napravla, ku nimar, tata Tonino Stefanadu an mama Angela iz Ziracca. Zive v Mojmage, pa puno cajta ga prezivjo tudi v Marsinc, kjer so nona Alma, nono Celio, strici, tetè, kuzini... Vsi so ji nardil lepe senke, tudi noni Marco an Bianca iz Ziracca. Miriam an nje

sestrici zelmo puno dobrega. Quest'anno alla festa di compleanno di Miriam Iuretig, della famiglia Stefanova di Mersino c'era anche la sorellina Nadine, nata il 18 novembre scorso, e per questo Miriam era molto, molto felice. A preparare la festa per il suo quarto compleanno ci hanno pensato il papà Tonino Stefanadu e la mamma Angela di Ziracco. A festeggiare con lei i nonni Alma e Celio di Mersino, dove Miriam viene molto spesso, i nonni Marco e Bianca di Ziracco, zii, zie e cugini. A lei ed alla sorellina gli auguri di una vita felice.

Giuseppina Prapotnich je viedla, de na 21. marca dopune lieta. Nie viedla, kaj jo čaka! Nje te dragi, v parvi varsti nje sestra Ines, so ji nardil pru lepo sorprezo. Ze kak tiedan priet so se začel poguarjat... Kar je paršu tisti dan, so se diel na pot za iti v picerijo. "Ah, priet, ku gremo v picerijo, pujdimo pit an aperitivo!" so ji jal tisti ki so bli ta par nji. Sli so gor na Klanciè. Kar je Giuseppina stopnila v tratorijo... so ramonike začele gost "veseu rojstni dan / tanti auguri a te" an velika skupina zlahte an parjatelj je skočila pred njo an ji zapiel. Dobro, de jo nie slavo parjelo! Nie mogla viervat, na kar se je okuole nje gajalo! Nie manjku pru obedan.

So bli nje mož Luciano, sin Marco, neviesta Junesi, majhane navuode Lia an Lianet, sestra, kunjad, navuodi, kuzini... godeci od trija Tokkkaj. Bluo je pru lepuo, praznoval so do pozno. Obedan nie imeu sile iti damu!

Giuseppina je dopunla 60 liet. Napišemo, ki dost jih ima,



“Poseban” šenk za Giuseppino

zak se, pru dobro darzi. Pozna jo zaries puno ljudi, nasi ljudje an tisti iz Laskega, sa' ze puno liet darzi v rokah Tavernetto v Como di Rosazzo. Kupe z njo diela tudi nje sestra Ines, ki ji

je pru lepo sorprezo napravla.

Giuseppini zelmo tudi mi puno, puno dobrega an se puno takih veselih dnevu!

Doveva essere una tranquilla serata in pizzeria per

Giuseppina, il 21 marzo scorso, giorno del suo compleanno, invece... Accettato l'invito a fermarsi a bere un aperitivo sul Klanciè, appena messo piede nel locale ecco il gruppo Tokkkaj che intona con le fisarmoniche "Tanti auguri a te" seguito da un numeroso coro di parenti ed amici di Giuseppina sbucato dal nulla! Incredulità, commozione e

poi tanta allegria per una festa di compleanno a sorpresa, pensata e organizzata dalla sorella Ines con la collaborazione di tutti quelli che hanno preso parte alla bella serata. Giuseppina ha compiuto la bellezza di 60 anni, lo scriviamo perché non li dimostra proprio! Da anni gestisce la Tavernetta a Corno di Rosazzo. A lei ancora una volta gli auguri più belli da tutti i suoi cari e dal Novi Matajur.



Passaparola
ABBIGLIAMENTO
B.go San Valentino 15
AZZIDA DI S. PIETRO AL NATISONE

Auguri di Buona Pasqua a tutti i clienti

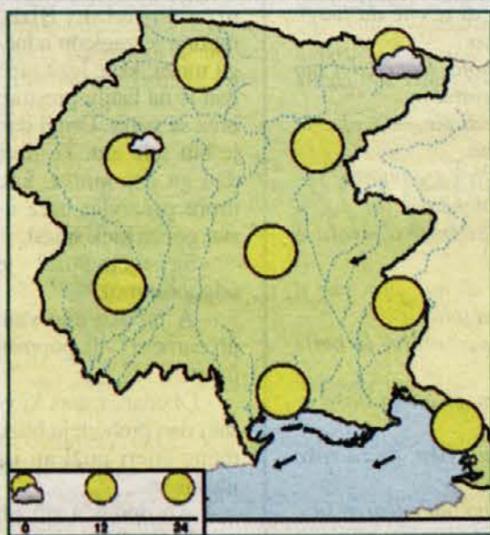


Giuseppina an nje družina: mož, sin, neviesta an navuode



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

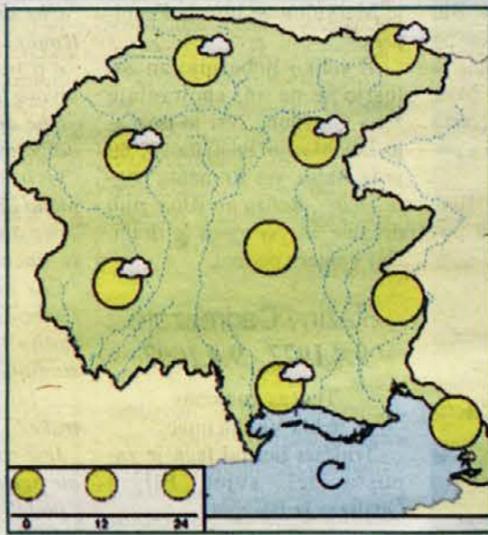
DEZELNA METEOROLOSKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 5. APRILA

Pretežno jasno bo, le na Trbiškem bo zjutraj prehodno nastala nizka oblačnost. Zjutraj bo pihala zmerna do močna burja, ki bo čez dan oslabela

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/8	8/11
Najvišja temperatura (°C)	16/19	15/18
Srednja temperatura na 1000 m:	6°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	0°C	



PETEK, 6. APRILA

Pretežno jasno bo ali zmerno oblačno, pihali bodo šibki krajevni vetrovi. Sredi dneva bo topleje.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	4/7	10/12
Najvišja temperatura (°C)	19/22	14/17
Srednja temperatura na 1000 m:	8°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	2°C	

SPLOSNA SLIKA

Proti nam pritekajo suhi in precej stanovitni severni tokovi.

OBETI

V soboto bo oblačno do spremenljivo, ponekod bodo nastale posamezne popoldanske plote. Nekoliko hladneje bo.

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 6. DO 12. APRILA

Cedad (Fornasaro) tel. 731264 - Mojmag tel. 722381

Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 8. APRILA

Klenje - Esso Cedad (na pot pruo Vidmu) - Tamoil v Kararji
9. APRILA / VELIKONOČNI PANDIEJAK
Cemur - Agip Cedad (na pot pruo Vidmu)

KULTURNO DRUŠTVO JAGINSKI PARJATELJI - SVET ŠINKLAUZ

sabota 21. obrila, ob 20. uri
par gostilni "Walter" v Utani

“Odkrimo naše hosti”

roze, drevja an zvine v Nediskih dolinah

bojo guoril: Giovanni Walter Coren
Raffaella Zorza

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

9. aprila 2007
velikonočni pandiejak

MALA GORA

nad Vipavsko dolino
(lahek za vse, primeren za družine)

ob 7.30 srečanje v Spietre (Belvedere). Se pride v Kamnje (mt. 200) an se začne hodit za prid na Malo goro (mt. 1.083) - 2.30 ure hoje parbližno. Za kosilo vsak naj poskarbi za se (pranzo al sacco), na Mali gori je koca, kjer je tudi kiek za jest an za pit.

Info: Alvaro 320/0699486

sobota 14. aprila, ob 20. uri
v telovadnici na Liesah

15. OBČNI ZBOR

pozdravi - poročilo o dejavnosti v letu 2006 in programi za leto 2007 - finančno stanje - izvolitev novega vodstva - slike o dejavnosti Planinske 2006/2007 - veselica

vpisovanje do torka 10. aprila: Flavia (0432/727631) - Dante (0432/717001) - Daniela (0432/731190 - 714303)

Bo možno obnoviti članarino ali pa se na novo vpisati v Planinsko

Ure sonca					Svetla megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.				iskalni	zmern	močan	rahla	zmerna	močna	obilna		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj	≡	≡	↻	↙	↘	↘	↘	↘	↘	⚡	*	
								3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm			